

G SE

www.g-systems.eu

G-Systems Engineering ood

Version 2.0

GSE EC fan controller user manual



BG

CZ

DE

DK

EN

ES

FIN

FR

GR

HUN

IT

NL

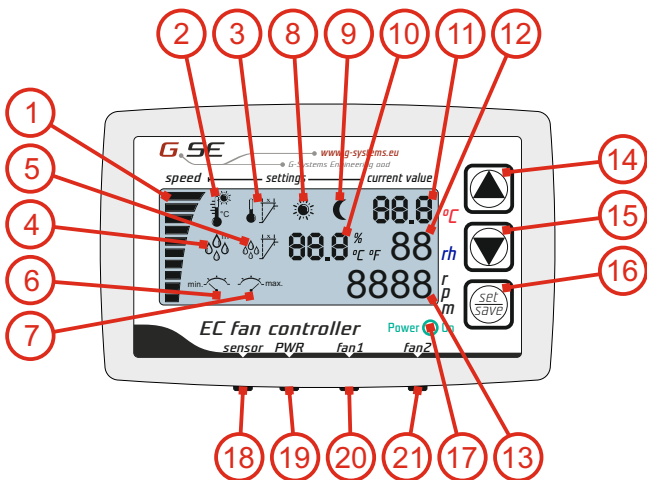
NO

PL

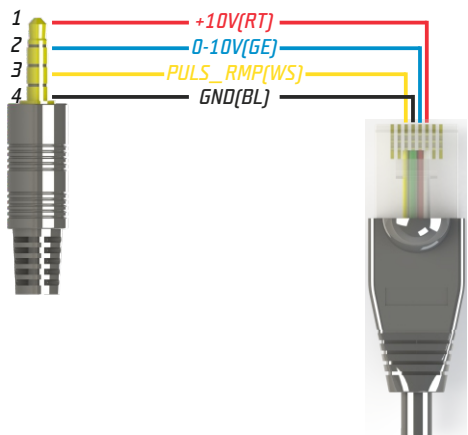
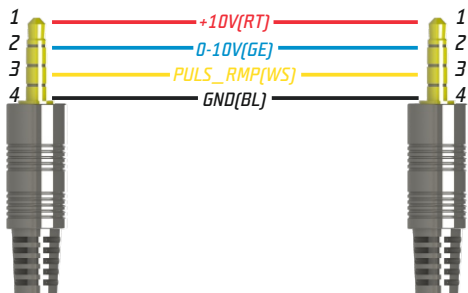
PT

RO

SWE



Activate warranty online!
to obtain extended warranty go to:
<http://www.g-systems.eu/warranty>
36 months extended period of warranty
if you enter your contact details
and e-mail address.



Contents

<i>BG</i>	<i>2</i>
<i>CZ</i>	<i>8</i>
<i>DE</i>	<i>14</i>
<i>DK</i>	<i>20</i>
<i>EN</i>	<i>26</i>
<i>ES</i>	<i>32</i>
<i>FIN</i>	<i>38</i>
<i>FR</i>	<i>44</i>
<i>GR</i>	<i>50</i>
<i>HUN</i>	<i>56</i>
<i>IT</i>	<i>62</i>
<i>NL</i>	<i>68</i>
<i>NO</i>	<i>74</i>
<i>PL</i>	<i>80</i>
<i>PT</i>	<i>86</i>
<i>RO</i>	<i>92</i>
<i>SWE</i>	<i>98</i>

Въведение

Благодарим ви, че закупихте ЕК вентилационния контролер с LCD дисплей . Този вентилационен контролер разполага със скоростен регулатор за вентилирани помещения и контролира потока от обработения или изсмукания и всмукания въздух. Във функциите на ЕК вентилационния контролер се включва и поддържането на постоянна температура и влажност в помещението, с различни настройки за дневен и нощен режим на работа, за поддържане на постоянно отрицателно налягане в помещението с цел предотвратяване изпускането на неприятни миризми.

Гаранция

Гаранцията е валидна, когато има представена гаранционна карта, с дата на продажбата и печат от мястото на закупуване. Може да се представи и електронно регистрирана гаранция, направена през нашия уебсайт: <http://g-systems/warranty/>. В случай, че липсват гореописаните документи, моля върнете артикула незабавно в пункта за продажба!

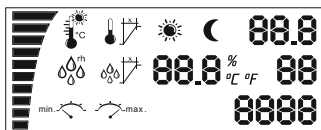
Легенда

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Скорост | 13. Настояща скорост на вентилатора |
| 2. Температура | 14. UP |
| 3. Температура хистерезис | 15. Down |
| 4. Влажност | 16. Save/Set |
| 5. Влажност хистерезис | 17. LED светлинен индикатор |
| 6. Минимална скорост | 18. Изход за сензор |
| 7. Максимална скорост | 19. Захранване 12VDC |
| 8. Дневен режим | 20. Изсмукващ вентилатор (вентилатор1) |
| 9. Нощен режим | 21. Всмукващ вентилатор (вентилатор2) |
| 10. Настройка номинална стойност | |
| 11. Настояща температура | |

Инструкции

Инсталирайте ЕК вентилационния контролер на стена, посредством предоставените велкро скрепителни елементи. Свържете въздушната тръба към вентилатора, така че посоката на въздушния поток да съвпада със стрелката, посочена на вентилатора. Инсталирайте сензорът за влажност и температура, който е придружен с 4 метров кабел, като вие сами прецените от каква дължина се нуждаете. Бъдете сигурни, че той не е директно изложен към топлинен или светлинен източник, за да може да отчита въздушните параметри максимално вярно.

Ако кабелът е прекалено късно, може да бъде удължен с още 50м. Обърнете внимание на полярността и предприемете тази стъпка ако няма напрежение. Неправилно свързване или късо съединение може да повреди някои от частите! Свържете го към 18. Изход за сензор на ЕС вентилационния контролен. Свържете 20 + 21 изсмукващия и всмукващия вентилатор с двата предоставени 4 метрови кабели. Включете 19. Захранване в подходящ домакински извод.



Ще видите тези бутони на вентилационния контролер- Up/Down, Save/Set. С помощта на Up и Down може да се движите из настройките.



LED светлинния индикатор започва да мига и вентилаторът започва работа. Това обикновено отнема няколко секунди. Първоначално на екрана се появяват всички показатели и подсветката работи.

След това започва инициализирането на сензора и в случай, че екранът остава по този начин, значи има проблем със сензора или с неговото свързване.

Проверете връзката от сензора до устройството. В случай, че проблема не може да бъде отстранен, върнете устройството за ремонт. В противен случай след няколко секунди ще видите измерената стойност, графата за скорост и фаза ден/нощ.

Ако натиснете Down веднъж ще се появи настройката за дневната температура. Тази настройка ще е на екрана за около 10 секунди и след това се възвръща първоначалното състояние на екрана.

За да промените стойността на температурата натиснете Save/Set веднъж. Настройката започва да мига и тогава може да промените стойността посредством бутоните Up/Down. Изберете желаната от вас температура за дневен режим, който е означен със символ слънце.

Натиснете отново Save/Set, за да запазите настройката и се върнете обратно към другите настройки.



В случай, че забравите да запазите промените, дисплеят се връща след 2 минути към първоначалното състояние. Отидете към следващата настройка с бутона Down. Настройката за температура хистерезис.

Какво е хистерезис? Хистерезисът е стойност между най- ниската и най- високата точка на регулация. Пример: Ако настроим температурата на 25°C и има хистерезис 2°C.

Това означава, че вентилаторът започва да работи при над 25°C температура на помещението и достига максимална скорост +2°C хистерезис при 27°C.

При тези 2 °C хистерезис от 25°C- 27°C вентилаторът работи по-бързо или по-бавно в зависимост от измерената температура. За да промените стойността използвайте отново Save/Set, за да влезете в настройките, променяте стойността с Up/ Down и запазете.



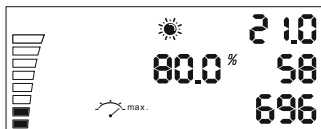
След като се върнете към общите настройки, с бутона Down отивате към следваща настройка за дневната влажност. Повторяте отново, въвеждате избраната стойност с Save/Set, а с Down отивате към следващата настройка.



Настройката за хистерезис влажност през деня е като описаната по- горе за хистерезис температура.

Пример: 10% rh при 60% влажност, вентилаторът започва да работи при 60% влажност и +10% rh, а при 70%rh достига максимална скорост.





Настройка за минимална скорост през деня. В долната лява част виждате настоящата настройка за скоростта.

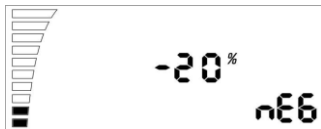
Всяка попълнена част означава 10% скорост. Настройката се променя с бутон Save/Set, както е описано по-горе.

Настройка за максимална скорост през деня. Може да изберете настройката за максимална скорост на вентилатора горе в лявата част на екрана, като всяка незапълнена част означава, че липсват 10% от скоростта. Настройката се променя с бутон Save/Set, както е описано по-горе.

Внимание! В края на наръчника ще откриете раздел "Калибриране на минималната скорост"!



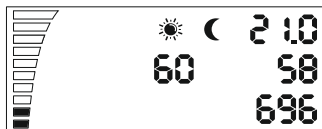
Повторете всички 6 настройки, както е обяснено за ден, като изберете стойности за нощен режим. След като сте преминали през всички 6 стъпки в менюто за настройване на нощен режим на работа, може да зададете настройки за негативното налягане.



Отрицателното налягане намалява скоростта на всмукващия вентилатор.



Пример: при 20%, всмукващият вентилатор работи с 20% по-бавно от изсмукващия вентилатор. При 0% и двата вентилатора имат една и съща скорост. Променете стойността с помощта на бутона SAVE/SET. Преминете към следващата настройка за превключване на светлинния сензор.



Виждалте и периодичното мигане на символите слънце и луна. Изберете Save/ Set, за да изберете режим ден/нощ.

Тази последна настройка служи за превключване между дневен и нощен режим. Ако светлинният сензор достигне ниво за превключване, започва обратно броене в зависимост от секундите, които сте въвели. След като премине това обратно броене, контролерът сам ще превключи от режим нощ към режим ден или обратно, без да се прекъсва светлинният сензор.

LED индикаторът служи за показване на състоянието на вентилатора. Премигването означава инициализиране. Постоянното светене – дневен режим, а краткото премигване по време на нощен режим означава, че вентилаторът работи.

Поднастройки

- P-1 Калиброване на максимално ниска скорост.
- P-2 Настройки на задно осветление
- P-3 Изходящ сигнал 0-10V или PWM настройка
- P-4 Входящ вентилатор ON – OFF
- P-5 Възстановяване на фабричните настройки

Влизане в поднастройки

Махнете захранващия кабел от контакта на стената. Изчакайте няколко секунди. Натиснете и задръжте копчето и свържете захранването отново. Задръжте бутоната за повече от 3 секунди.

P-1 Калиброване на максимално ниска скорост.

Тъй като не всеки ЕС вентилатор има еднаква минимална скорост, това може да бъде настроено (поправено) от ЕС вентилаторния контролер. Обърнете внимание на вентилаторната скорост, нагласете минималната скорост от изключено (OFF) на 1 %. Сега вентилатора трябва да започне работа сам, не трябва да остава неподвижен.



Сега можете да настроите скоростта, която трябва да съответства на 1% от минималната скорост. Натиснете копчето, за да промените стойността на дисплея с помощта на въртене на копчето. Запазете новата стойност като натиснете копчето. Завъртете по посока на часовниковата стрелка и отидете на следващите настройки. Повторете за всички следващи настройки.

P-2 Настройки за задно осветление

Изберете между Автоматично, Включено (ON) или Изключено (OFF) (по подразбиране е Автоматично).

P-3 Изходящ сигнал

Изберете между 0-10V или PWM сигнал с модулация. (по подразбиране е 0-10V)

P-4 Настройки на входящ вентилатор

Изберете ако входящия вентилатор трябва да спре своята работа, ако стойностите на температурата и влажността са по-ниски. (по подразбиране не изключено (OFF))

P-5 Възстановяване на фабричните настройки

Изберете ако искате да върнете контролера към фабричните настройки. Натиснете копчето и стойността ще започне да мига. Натиснете отново и задръжте за 4 секунди, за да се нулира.

Изход от поднастройки

Завъртете по посока на часовниковата стрелка „докрай“, потвърдете настройките като натиснете копчето. ЕС вентилаторния контролер започва работа с новите настройки.

Děkujeme Vám, že jste koupili EK ventilační kontrolér s LCD zobrazovací jednotkou displej. Tento ventilační kontrolér má k dispozici rychlostní regulátor pro větrané místnosti a kontroluje tok odpadního nebo nasávaného a sávaného vzduchu. Do funkcí EK ventilačního kontroléru se zapíná na udržování stálé teploty a vlhkosti v místnosti, s různým nastavením pro denní a noční provoz práce, na udržování stálého negativního tlaku v místnosti za účelem zabránění úniku zápachu.

Záruka

Záruka je platná, pokud je předložena záruční karta, kde je uvedeně datum prodeje a razítko místa prodeje. Může se také předložit i elektronická registrovaná záruka, vypracována prostřednictvím našich internetových stránek: <http://g-systems/warranty/>. V případě, že chybí výše uvedené dokumenty, prosím, neprodleně vraťte výrobek do místa prodeje

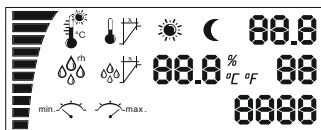
Legenda

- | | |
|---|---|
| 1. Rychlost | 13. Současná rychlost ventilátoru |
| 2. Teplota | 14. UP |
| 3. Teplota hystereze | 15. Down |
| 4. Vlhkost | 16. Save/Set |
| 5. Vlhkosti hystereze | 17. LED kontrolka |
| 6. Minimální otáčky | 18. Výstup pro čidlo |
| 7. Maximální otáčky | 19. Napájení 12 VDC |
| 8. Denní režim | 20. Vysávací ventilátor |
| 9. Noční režim | 21. Sací ventilátor (ventilátor 2) |
| 10. Nastavení jmenovité hodnoty (ventilátor 1) | |
| 11. Současná teplota | |
| 12. Současný stav vlhkosti | |

Instrukce

Instalujte EK ventilační kontrolér na stěnu, a to pomocí dodaných suchých spojovacích článků. Připojte vzduchovou hadici k ventilátoru, tak, že směr proudění vzduchu se shoduje s šipkou, která je uvedena na ventilátoru. Musíte instalovat čidlo na vlhkost a teplotu, ke kterému je přiložený 4 metrový kabel, když Vy sami musíte rozhodnout jaká délka je potřeba. Buďte si jisti, že ten není přímo vystaven k zdroji tepla a světla, cílem možnosti je zohlednit parametry vzduchu maximálně nejpřesněji.

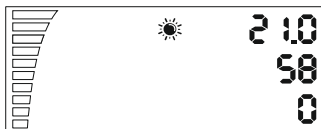
V případě, že kabel je příliš krátký, ten může být prodloužen ještě o 50 metrů. Všimněte si polarity a udělejte i tento krok, pokud není napětí. Nesprávné připojení nebo zkrat může způsobit poškození některých částí! Připojte ho na 18. Výstup na čidlo na EC ventilačního kontroléru. Spojte 20 + 21 vysávací a sací ventilátor s oběma dodanými 4 metrovými kabely. Zapněte 19. Napájení v odpovídajícím domácím vývodu.



LED kontrolka začíná blikat i ventilátor začíná pracovat. To obvykle trvá několik vteřin. Zpočátku se na obrazovce vyobrazí všechny indikátory i svítící věci.



Potom začne inicializace čidla i v případě, že obrazovka zůstane v takovém stavu, to znamená, že je problém se snímačem nebo s jeho spojením. Prokontrolujte spojení od senzoru k zařízení. V případě, že problém se nemůže odstranit, je třeba předat zařízení na opravu.



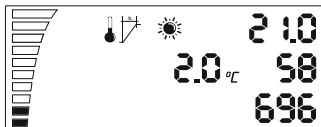
V opačném případě po několika vteřinách uvidíte naměřenou hodnotu, sloupek pro rychlost i fázi den/noc.

Uvidíte tyto tlačítka na ovladači kontrolér ventilace – Up/Down, Save/Set. Pomocí tlačítka UP i Down se můžete pohybovat v nastavení.



Jestliže stlačíte jednou Down, se objeví nastavení na denní teplotu. Toto nastavení se ukáže na obrazovce asi za 10 vteřin a potom se vrátí do svého původního stavu na obrazovce.

Pro změnu teploty stiskněte jednou Save/Set. Nastavení začne blikat i tak můžete změnit hodnotu pomocí tlačítka Up/Down. Vyberte požadovanou teplotu pro denní provoz, která je označena symbolem sluníčko. Stlačte opět Save/Set, aby jste zachovali nastavení i se vraťte zpět k ostatním nastavením.



V případě, že zapomenete si zachovat změny, display se vrací po 2 minutách na původní stav. Přejděte na následující nastavení tlačítkem Down. Nastavení na teplotu hystereze

Co znamená hystereze? Hystereze je hodnota mezi nejnižším a nejvyšším bodem regulace.

Příklad: Jestliže nastavíme teplotu na 25°C v místnosti i dosáhnete maximální rychlost +2°C hystereze při 27°C. Za těchto 2°C hystereze od 25°C-27°C ventilátor pracuje rychleji nebo pomaleji v závislosti na naměřené teplotě.

Aby jste změнили hodnotu použijte opět Save/Set, aby jste vstoupili do nastavení, hodnotu měníte pomocí Up/Down i ji uložte.



Potom, když se vrátíte na všeobecná nastavení, pomocí tlačítka Down přecházíte na následující nastavení na denní vlhkost.

Zopakujte opět, zadáváte vybranou hodnotu pomocí Save/Set, a s Down přecházíte na následující nastavení.

Nastavení na hystereze na vlhkost v průběhu dne tak, jak je popsána výše hystereze teploty.

Příklad: 10% rh při 60% vlhkosti, ventilátor začíná pracovat na 60% vlhkosti i + 10% rh, a při 70% rh dosahuje maximální rychlost.





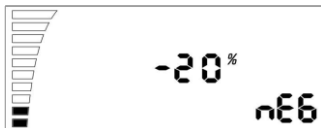
Nastavení minimální rychlosti v průběhu dne. V levé spodní části vidíte opravdové nastavení rychlosti. Každá vyplněná část znamená 10% rychlosti. Nastavení se mění tlačítkem Save/Set, jak je popsané výše.

Nastavení na maximální rychlost v průběhu dne. Můžete si vybrat nastavení na maximální rychlost u ventilátoru nahoře v levé části obrazovky, když každá nevyplněná část znamená, že chybí 10% z rychlosti. Nastavení se mění tlačítkem Save/Set, jak je popsané výše.

Pozor! Na konci příručky najdete sekci "Kalibrace minimální rychlosti"!



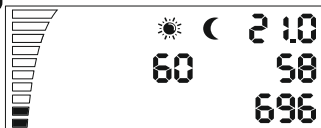
Zopakujte všechna 6 nastavení, jak je vysvětlené na den, když vyberete hodnoty na noční režim. Poté, když jste přešli přes všechny 6 kroků v menu pro nastavení na noční režim práce, můžete zadat nastavení na negativní tlak.



Negativní tlak snižuje rychlost sacího ventilátoru. Příklad: při 20% sací ventilátor pracuje o 20% pomalu než vsávací ventilátor.



Při 0% i oba ventilátory mají stejnou rychlost. Změňte hodnotu pomocí tlačítka SAVE/SET. Přejděte k dalšímu nastavení na přepnutí světelného čidla.



Vidíte i periodické blikání na symbolech sluníčko a měsíc. Vyberte Save/Set, aby jste vybrali režim den/noc.

Toto poslední nastavení se využívá na přepnutí mezi denním a nočním režimem. V případě, že světelný senzor dosáhne hladiny spínání, začíná odpočítávání podle vteřin, které jste zadali. Po absolvování tohoto odpočítávání, kontrolér sám přepne z režimu noc na režim den nebo obráceně, bez přerušení světelného čidla.

LED indikátor slouží k indikaci stavu ventilátoru. Blikání znamená individualizace. Stálé svícení – denní režim, a krátký přechod po dobu nočního režimu znamená, že ventilátor pracuje.

Pod nastavení

- P-1 Kalibrování na maximálně nízkou rychlost
- P-2 Nastavení na zadní osvětlení
- P-3 Výstupní signál 0-10V nebo PWM nastavení
- P-4 Vstupní ventilátor ON –OFF
- P-5 Obnovení továrních nastavení

Vstup do pod nastavení

Odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky na stěně. Vyčkejte několi vteřin. Stlačte a zadržte tlačítko a spojte opět napájení. Zadržte tlačítko na více než 3 vteřiny.

P - 1 Kalibrování na maximálně nízkou rychlost.

Protože ne každý EC ventilátor má stejnou minimální rychlost, to se může nastavit (změnit) z EC ventilačního kontroléru. Věnujte pozornost rychlosti ventilátoru, nastavte minimální rychlost z vypnutého (OF) na 1 %. Nyní ventilátor musí začít pracovat sám, neměl by zůstat nehybný.



Nyní můžete nastavit rychlost, která musí odpovídat 1 % z minimální rychlosti. Stlačte tlačítko, aby jste změnilы hodnotu na obrazovce pomocí otáčení tlačítka. Zachovejte novou hodnotu, když stlačíte tlačítko. Pootočte směrem ručiček hodin a přejděte na následující nastavení. Zopakujte pro všechny následující nastavení.

P - 2 Nastavení na zadní osvětlení

Vyberte mezi možnostmi Automaticky, Zapnuto (ON) nebo Vypnuto (OFF) (podle toho co se chápe je Automatický).

P - 3 Výchozí signál

Zvolte mezi 0 - 10V nebo PWM signál s modulací.(podle toho co se chápe je 0 - 10 V).

P - 4 Nastavení na vstupní ventilátor

Zvolte, jestli vstupní ventilátor musí zastavit svou práci, jestli hodnoty teploty a vlhkosti jsou nižší. (podle toho co se chápe není vypnuto (OFF))

P - 5 Obnovení továrních nastavení

Zvolte, jestli chcete vrátit kontrolér na tovární nastavení. Stlačte tlačítko a hodnota začne blikat. Stlačte opět a zadržte 4 vteřiny, aby se stalo zanulování.

Výstup z pod nastavení

Pootočte směrem ručiček hodin "do konce", je třeba potvrdit nastavení, když stlačíte tlačítko. EC ventilační kontrolér začne pracovat s novými nastaveními.

Bedienungsanleitung zum EC-Lüftungsregler für Ab- und Zu-luftventilatoren mit LCD Anzeige

Vorwort

DE

Besten dank für den Kauf des EC-Lüftungsregler mit LCD Anzeige. Der EC- Lüftungsregler ist ein Drehzahlregler für belüftete Räume zur Ansteuerung von Abluftventilator oder von Zu- und Abluftventilatoren. Die Funktion vom EC-Lüftungsregler ist einen Raum stets in konstanter Feuchte und Temperatur zu halten unterschiedlich bei Tag/Nacht und gleichzeitig einen Unterdruck zu erzeugen um zu verhindern das Gerüche austreten können.

Garantie

Die Garantie ist nur dann gültig wenn eine Garantiekarte beiliegt mit Stempel Unterschrift und Verkaufsdatum versehen. Oder einer elektronischen Registrierung unter : <http://g-systems/warranty/>. Falls Sie das nicht haben wenden Sie sich unverzüglich an die Verkaufsstelle zurück!

Legende

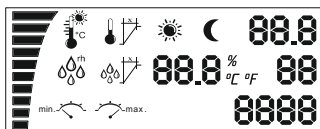
- | | |
|---|---|
| 1. Geschwindigkeitsanzeigeleiste | 13. Aktuelle Umdrehungen pro Minute |
| 2. Temperatur | 14. AUF Taste |
| 3. Temperaturhysterese | 15. AB taste |
| 4. Feuchtigkeit | 16. SET/SAVE Taste (Einstellung/Speichern) |
| 5. Feuchtigkeitshysterese | 17. Betriebs LED |
| 6. Minimalgeschwindigkeit | 18. Sensoranschluss |
| 7. Maximalgeschwindigkeit | 19. Speisung 12VDC |
| 8. Tagesanzeige | 20. Abluftventilator |
| 9. Nachtanzeige | 21. Zuluftventilator |
| 10. SollwertEinstellung | |
| 11. Aktuelle Temperatur | |
| 12. Aktuelle Feuchtigkeit | |

Anleitung

Montieren Sie denn EC-Lüftungsregler mittels mitgelieferten Klettverschlüsse an eine Wand. Installieren Sie den Licht- Temperatur und Feuchtesensor der an einem 4m langem Kabel geliefert wird an eine Stelle wo Sie die Messung vornehmen möchten. Achten Sie dabei das diese Stelle nicht direkt an einer Hitze- Lichtquelle ausgesetzt ist um eine möglichst genaue Luftmessung vom Raum zu erhalten. Wenn das mitgelieferte Messkabel zu kurz ist kann es bis 50m verlängert werden. Achten sie auf die Polarität und nehmen Sie dies unter Spannungsfreiem Zustand vor. Eine falsche Verbindung oder Kurzschluss kann sensible Prozessorenteile ernsthaft beschädigen.

Verbinden Sie den 20+21 Ab- und Zuluftventilator mit den beiden mitgelieferten 4m Verlängerungskabel. Verbinden Sie die Stromversorgung 19. Speisung und mit einer konventionellen Haushaltssteckdose. Die Betriebs LED blinkt und der Ventilator beginnt zu initialisieren. Diesen Vorgang kann einige Sekunden dauern. Zuerst sehen Sie alle Segmente auf der LCD Anzeige und die Hintergrundbeleuchtung scheint.

DE



Als nächstes initialisiert der Sensor, im Falle das die LCD Anzeige in diesem Zustand verweilt, ist ein Fehler mit dem Sensor oder deren Kommunikation.



Überprüfen Sie die Verbindung vom Sensor ans Gerät. Kann der Fehler nicht behoben werden müssen das Gerät zur Reparatur zurück senden.



Allenfalls erscheint nach ein paar Sekunden die Messwerte, Ventilatorgeschwindigkeit und TAG/NACHT anzeige.

Sie finden diese drei Tasten auf dem Lüftungsregler AUF, AB und SET/SAVE. Mit diesen Tasten können durch die einzelnen Menüeinstellungen navigieren.



Wenn sie einmal nach AB drücken erhalten Sie die Temperatur Tag Einstellung, Diese Einstellung wird für ca. 10Sekunden angezeigt, danach geht es automatisch auf die Anfangsposition zurück. Die Hintergrundbeleuchtung stellt ab.

Um die Temperatureinstellung zu ändern drücken Sie einmal auf die SET/SAVE Taste. Die Sollwerteinstellung beginnt zu blinken, nun können Sie mit den AUF und AB taste den Wert verändern. Stellen Sie die gewünschte Temperatur für den Tag ein gekennzeichnet mit einem Sonnensymbol. Drücken Sie erneut auf die SET/SAVE Taste um den Wert zu speichern und zurück auf die Auswahl zu gelangen.



Im Falle das Sie vergessen den Wert zu speichern wird die LCD Anzeige nach 2Minuten zurück an die Anfangsposition ohne den Wert zu speichern. Gehen Sie zur nächsten Einstellung mit der AB Taste. Temperaturhysterese Sollwerteinstellung

Was ist die Hysterese? Als Hysterese bezeichnet wird der Wert zwischen dem tiefsten und dem höchsten Wert der Regelung. Beispiel: Wir stellen die Temperatur auf 25°C ein mit einer Hysterese von 2°C. Der Ventilator beginnt ab 25°C an zu regeln und erreicht die maximale Geschwindigkeit +2°C Hysterese bei 27°C. In diesen 2°C Hysterese von 25°C bis 27°C verändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit linear zu dem Temperaturunterschied. Um den Hysterese Wert zu ändern drücken Sie erneut auf die SET/SAVE Taste um den angezeigten Wert mit AUF und AB Taste zu verändern. Speichern Sie den neuen Wert mit SET/SAVE Taste um zurück auf die Auswahl zu gelangen.



Mit der AB Taste gelangen Sie zur nächsten Einstellung "Feuchtigkeitseinstellung Tag"

Wiederholen Sie den selben Vorgang mit der SET/SAVE Taste um den Wert zu ändern oder gehen Sie mit der AB Taste zur nächsten Einstellung.



Feuchtigkeitshysterese Einstellung Tag, wie schon oben mit der Temperaturhysterese beschrieben können Sie hier die Hysterese der Feuchtigkeit einstellen. Beispiel: 10% Hysterese bei 60% Feuchtigkeit, der Ventilator beginnt bei 60% zu regeln und erreicht +10% Hysterese bei 70% die maximale Geschwindigkeit.





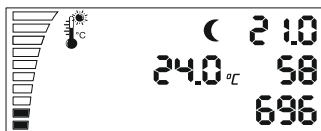
Minimaldrehzahleinstellung Tag. Hier können Sie Minimalgeschwindigkeit des Ventilators einstellen die nie unterschritten werden darf.

DE

Auf der linken Seite bei der Geschwindigkeitsanzeigeleiste können Sie die aktuelle Einstellung erkennen dabei entspricht ein Balken 10% Geschwindigkeit. Verändern Sie den Wert wie oben beschrieben mit der SET/SAVE Taste.

Achtung! Sie finden am Ende der Bedienungsanleitung der Abschnitt „Kalibrierung der Minimaldrehzahl“

Maximalgeschwindigkeitseinstellung Tag. Hier können Sie die Maximalgeschwindigkeit vom Ventilator die nie überschritten werden soll einstellen.



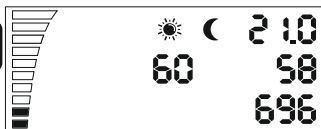
Oben links bei der Geschwindigkeitsanzeigeleiste können Sie die leeren Segmente erkennen, jeder Balken entspricht 10% Ventilatorgeschwindigkeit. Verändern Sie den Wert wie oben beschrieben mit der SET/SAVE Taste.



Wiederholen Sie alle beschriebenen Tag Einstellungen für die Nacht gekennzeichnet mit einem Mond. Nachdem Sie alle 6 N a c h t e i n s t e l l u n g e n vorgenommen haben erreichen Sie die Unterdruck Einstellung.



Die Unterdruck Einstellung senkt die Geschwindigkeit vom Zuluftventilator ab. z.B: bei -20% ist der Zuluftventilator um 20% langsamer als der Abluftventilator. Bei -0% sind beide gleich schnell. Verändern Sie den Wert mit der SET/SAVE Taste. Gehen Sie weiter zur nächsten Lichtsensor Pegel Einstellung.



Nun sehen Sie abwechselnd blinkend das Sonne und Mond Segment. Mit SET/SAVE können Sie den Lichtsensor Pegel Wert verändern. Je kleiner der Wert ist umso weniger Licht benötigt es um von Tag- zu Nacht Modus umzuschalten.

Diese letzte Einstellung ist die Umschaltzeit zwischen Tag- und Nacht Modus. Wenn der Lichtsensor den Umschaltpegel erreicht hat beginnt das Rückwärts zählen in Sekunden vom eingestellten Wert. Wenn das Rückwärts zählen der eingestellten Zeit ohne einen Lichtunterbruch zustande kommt wird der Regler die neue Einstellung von Tag/Nacht oder Nacht/Tag vornehmen. Sollte die Rückwärts-zählung unterbrochen werden muss diese wieder von Anfang an begonnen werden.

Die Betriebsanzeige LED zeigt den Zustand vom Ventilator an. Blinken der Ventilator wird initialisiert. Konstante Anzeige signalisiert die Tag-anzeige, kurzes blinken ist die Nacht-anzeige.

Untermenü

- P-1 Das Kalibrieren der kleinstmöglichen Drehzahl
- P-2 Hintergrundbeleuchtung
- P-3 Ausgangssignal 0-10V oder PWM Einstellungen
- P-4 Zuluftventilator EIN - AUS
- P-5 Auf Werkseinstellungen zurückstellen

Ins Untermenü gelangen

Ziehen Sie das 17. Netzkabel aus der Steckdose. Warten Sie einige Sekunden. Halten Sie die 11. Auf Taste fest gedrückt und schliessen Sie das Netzkabel erneut an. Warten Sie mit gedrückter Taste >3Sekunden.

P-1 Das Kalibrieren der kleinst möglichen Drehzahl.

Da nicht jeder EC Ventilator die gleiche Minimaldrehzahl aufweist, kann diese am EC-Lüftungsregler eingestellt werden. Achten Sie dabei auf die Ventilatorgeschwindigkeit, stellen Sie die Minimaldrehzahl von off auf 1% ein. Nun muss der Ventilator von alleine anfangen zu drehen, er darf nicht stocken oder stehen bleiben.



Hier können Sie nun die Geschwindigkeit einstellen die 1% der Minimalgeschwindigkeit entsprechen soll. Drücken Sie auf den Knopf und drehen Sie den Knopf um den Wert zu verändern. Speichern Sie den neuen Wert indem Sie auf den Knopf drücken und drehen im Uhrzeigersinn um zur nächsten Einstellung zu gelangen. Wiederholen Sie den Vorgang für alle anderen Einstellungen.

P-2 Hintergrundbeleuchtung

Wählen Sie die Hintergrundbeleuchtung, Automatisch, EIN oder AUS (Voreinstellung ist Auto.).

P-3 Ausgangssignal 0-10V oder PWM Einstellungen

Wählen Sie zwischen 0-10V oder PWM (pulse wide modulation) aus. (Voreinstellung ist 0-10V).

P-4 Zuluftventilator EIN – AUS

Wählen Sie ob der Zuluftventilator anhalten soll wenn die Temperatur- und Feuchteinstellung unter dem Sollwert sind. (Voreinstellung ist AUS)

P-5 Auf Werkseinstellungen zurückstellen

Alles auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurücksetzen: Drücken Sie auf den Knopf bis die Anzeige „rst“ blinkt. Drücken Sie erneut für >4 Sekunden auf den Knopf.

Untermenü verlassen

Drehen Sie im Uhrzeigersinn am Knopf bis zum „End“ Drücken sie auf den Knopf um zu bestätigen. Der AC/EC-Lüftungsregler initialisiert mit dem neuen eingestellten Werten.

Indledning

Tak for at du købte EK ventilation controlleren med LCD display. Denne ventilator har en hastighedsregulator for ventilerede rum og styrer strømmen af affald eller suge og indsugningsluften. Funktionerne af EK ventilation controlleren indbefatter opretholdelse af en konstant temperatur og fugtighed i rummet, med forskellige indstillinger for dag og nat drift, for opretholdelse af konstant negativt tryk i rummet for at forhindre udslip af ubehagelige lugte.

DK

Garanti

Garantien er gyldig, når der præsenteres et garantikort med salgsdato og stempel fra købsstedet. Det kan præsenteres elektronisk garanti som er blevet registreret på vores hjemmeside: <http://g-systems/warranty/>. I tilfælde af at de ovennævnte dokumenter mangler, skal du straks returnere varen på salgsstedet!

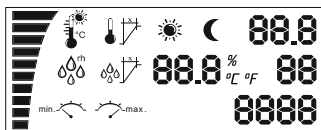
Legende

- | | |
|---|---|
| 1. <i>Hastighed</i> | 13. <i>Nuværende ventilatorhastighed</i> |
| 2. <i>Temperatur</i> | 14. <i>Op</i> |
| 3. <i>Temperaturhysterese</i> | 15. <i>Ned</i> |
| 4. <i>Luffugtighed</i> | 16. <i>Gem/Indstil</i> |
| 5. <i>Luffugtighedshysterese</i> | 17. <i>LED-indikator</i> |
| 6. <i>Minimal hastighed</i> | 18. <i>Output Sensor</i> |
| 7. <i>Maksimal hastighed</i> | 19. <i>Strøm 12VDC</i> |
| 8. <i>Dagtilstand</i> | 20. <i>Udsugning ventilator (ventilator 1)</i> |
| 9. <i>Nattilstand</i> | 21. <i>Indsugning ventilator (ventilator 2)</i> |
| 10. <i>Indstilling af nominal værdi</i> | |
| 11. <i>Nuværende temperatur</i> | |
| 12. <i>Nuværende luffugtighed</i> | |

Anvisninger

Monter EK ventilation controlleren på væggen gennem de medfølgende velcrolukninger. Tilslut luftslangen til ventilatoren således at retningen af luftstrømmen er det samme som retningen af pilen på ventilatoren. Installer sensoren for luffugtighed og temperatur som kommer med en kabel på 4 meter (man bedømmer selv hvilken længde man har brug for). Sørg for at sensoren ikke er udsat til en direkte varme- eller lyskilde så at den kan måle luftparametrene mest korrekt. Hvis kablet er for kort, kan det forlænges med yderligere 50 m. Bemærk polariteten og udfør dette trin hvis der ikke er nogen spænding.

Forkert tilslutning eller kortslutning kan beskadige nogle af delene! Tilslut den til 18. Output for sensor af EK ventilation kontrolleren. Tilslut 20 +21 sugning og sugeblæseren med begge forsynet 4 meter kabel. Tilslut 19. Koble i et passende lysnet.



Du vil se følgende knapper på styreenheden - Op/Ned, Gem/Indstil. Ved hjælp af Op og Ned kan du markere de forskellige indstillinger.



Derefter tilslut stikket til en stikkontakt. LED-indikatoren begynder at blinke og ventilatoren starter. Det tager normalt et par sekunder. Der vises oprindeligt alle indikatorer på skærmen og baggrundsbelysningen lyser.

Derefter begynder sensorens initialisering. Hvis skærmen forbliver i denne tilstand, betyder det at der er et problem med sensoren eller dennes tilslutning. Kontroller forbindelsen fra sensoren til enheden. Hvis problemet ikke kan fjernes, returner apparatet til reparation.

Efter et par sekunder vil du ellers se den målte værdi, hastighedsspalten og dag/nattilstand.

Hvis du trykker på knappen Ned en gang vises der den daglige temperaturindstilling. Denne indstilling vises på skærmen i ca.10 sekunder og derefter gendannes den oprindelige tilstand af skærmen.

DK

G-Systems Engineering

For at ændre temperaturindstillingen tryk en gang på Gem/Indstil. Indstillingen begynder at blinke og derefter kan du ændre værdien ved hjælp af knapperne Op/Ned. Vælg den ønskede temperatur for dagtilstand, som er markeret med et soltegn. Tryk Gem/Indstil igen for at gemme indstillingerne og gå tilbage til de andre indstillinger.

OK



Hvis du glemmer at gemme ændringerne, vender skærmen tilbage til dennes oprindelige tilstand efter 2 minutter.

Gå til næste indstilling ved hjælp af knappen Ned. Indstillingen temperaturhysterese.

Hvad betyder hysterese? Hysterese er en værdi mellem den laveste og højeste punkt af reguleringsintervallet.

Eksempel: Hvis man indstiller temperaturen til 25°C og der er hysterese på 2°C, betyder det at ventilatoren starter når rumtemperaturen er over 25°C og den når maksimalhastighed ved +2°C hysterese altså ved 27°C.

Indenfor disse 2 °C hysterese fra 25°C til 27°C kører ventilatoren hurtigere eller langsommere afhængigt af den målte temperatur.

For at ændre værdien, brug Gem/Indstil for at gå til indstillingerne. Ændr værdien ved hjælp af Op/Ned og gem.



Efter du vender tilbage til de generelle indstillinger kan du gå til den næste indstilling af daglig luftfugtighed med knappen Ned.

Du gentager igen, gemmer den valgte indstilling med Gem/Indstil og går til den næste indstilling med knappen Ned.

Den daglige indstilling af luftfugtighedshysterese er som indstillingen temperaturhysterese som er beskrevet ovenfor.

Eksempel: 10% rh ved 60% luftfugtighed: ventilatoren starter ved 60% luftfugtighed og +10% rh, ved 70% når den maksimal hastighed.



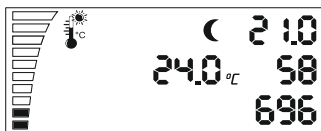


Indstilling af minimal hastighed om dagen. Nederst til venstre kan du se den nuværende indstilling af hastighed. Hver udfyldt del står for hastighed på 10%. Indstillingen ændres ved hjælp af knappen Gem/Indstil som der er beskrevet ovenfor.

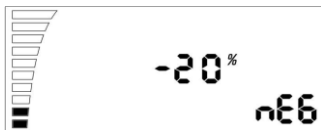
DK

Indstilling af maksimal hastighed om dagen. Du kan vælge indstillingen til ventilatorens maksimale hastighed over til venstre af skærmen. Hver del som ikke er udfyldt står for manglende hastighed på 10%. Indstillingen ændres ved hjælp af knappen Gem/Indstil som der er beskrevet ovenfor.

Advarsel! I slutningen af manualen finder du afsnittet "Kalibrering af minimum hastighed"!



Gentag for alle 6 indstillinger, som det er forklaret ovenfor, men denne gang vælg værdier til nattilstand. Når du har været igennem alle 6 trin i opsætningsmenuen til nattilstand, du kan definere indstillinger for negativt tryk.

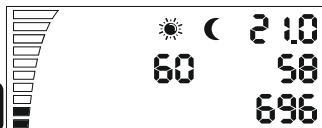


Det negative tryk reducerer hastigheden af sugeblæseren. Eksempel: ved 20%, insugeventilatoren fungerer med 20% langsommere end udsugeventilatoren.



Ved 0%, begge ventilatorer har den samme hastighed. Skift værdien med knappen SAVE / SET. Gå til næste indstilling til at skifte lyssensoren.

DK



Du kan se de regelmæssigt blinkende tegn sol og måne. Vælg Gem/Indstil for at vælge dag/nattilstand.

Denne sidste indstilling bruges for at skifte mellem dag- og nattilstand. Hvis lyssensoren når skifteniveau, begynder en nedtælling afhængig af de sekunder som du har indstillet. Efter nedtællingen slutter vil styreenheden selv skifte fra nattilstand til dagtilstand eller omvendt uden at lyssensoren afbrydes.

LED-indikatoren anvendes for at vise ventilatorens tilstand. Blinken betyder initialisering. Konstant lys - dagtilstand og kort blinken ved nattilstand betyder at ventilatoren virker.

Underindstillinger

P-1 Kalibrering af den lavest mulige hastighed.

P-2 Indstilling af baggrundsls

P-3 Udgangssignal 0-10V eller PWM-indstilling

P-4 Indgående ventilator ON – OFF

P-5 Gendan enhedens fabriksindstillinger

Adgang til underindstillingerne

Tag strømforsyningskablet ud af stikkontakten på væggen. Vent nogle få sekunder. Tryk og hold knappen og tilslut strømmen igen. Hold knappen nede i mere end 3 sekunder.

P-1 Kalibrering af den lavest mulige hastighed.

Da ikke alle EC-ventilatorer har samme minimalhastighed kan den indstilles (korrigeres) af EC ventilatorstyreenheden. Vær opmærksom på ventilatorhastigheden, indstil den minimale hastighed når ventilatoren er slukket (OFF) til 1%. Nu skal ventilatoren begynde at virke selv, den bør ikke forblive stationær.



Nu kan du indstille hastigheden, som skal svare til 1% af den minimale hastighed. Tryk på knappen for at ændre værdien på skærmen ved at dreje knappen. Gem den nye værdi ved at trykke på knappen. Drej knappen med uret og gå til de næste indstillinger. Gentag for alle efterfølgende indstillinger.

OK

P-2 Indstilling af baggrundsllys

Vælg mellem Automatisk, Tændt (ON) eller Slukket (OFF) (Standardindstillingen er Automatisk).

P-3 Udgangssignal

Vælg mellem 0-10V eller PWM-signal med modulering. (Standardindstillingen er 0-10V).

P-4 Indstillinger af indgående ventilator

Vælg om den indgående ventilator skal stoppe sin drift, hvis temperatur- og luftfugtighedsværdierne er lavere. (Standardindstillingen er slukket (OFF))

P-5 Gendan enhedens fabriksindstillinger

Vælg om du vil gendanne styreenhedens fabriksindstillinger. Tryk på knappen og værdien begynder at blinke. Tryk på knappen igen og hold i 4 sekunder for at nulstille.

Afslut underindstillingerne

Drej med uret hele vejen, bekræft indstillingerne ved at trykke på knappen. EC ventilatorstyreenheden begynder drift med de nye indstillinger.

EC fan controller with LCD display

Foreword

Thank you for purchasing a EC fan controller with LCD display. The EC fan controller is a speed regulator for ventilated rooms to control exhaust or exhaust and intake air flow. The function of the EC fan controller involves maintaining a room at constant temperature and humidity different for day and night time settings keeping a constant negative pressure in the room to avoid odors escaping.

EN

Warranty

The warranty is only valid with a warranty card containing sales date and stamp from the sales place. Or electronic registered warranty under: <http://g-systems.eu/warranty/>. If this is not so, please return immediately to the sales office!

Legend

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. <i>Speed bar</i> | 12. <i>Actual humidity</i> |
| 2. <i>Temperature</i> | 13. <i>Actual fan speed</i> |
| 3. <i>Temperature hysteresis</i> | 14. <i>UP button</i> |
| 4. <i>Humidity</i> | 15. <i>DOWN button</i> |
| 5. <i>Humidity hysteresis</i> | 16. <i>SET/SAVE button</i> |
| 6. <i>Minimum speed</i> | 17. <i>Power LED</i> |
| 7. <i>Maximum speed</i> | 18. <i>Sensor connection</i> |
| 8. <i>Day time</i> | 19. <i>Power supply 12VDC</i> |
| 9. <i>Night time</i> | 20. <i>Exhaust air fan (fan1)</i> |
| 10. <i>Nominal value setting</i> | 21. <i>Intake air fan (fan2)</i> |
| 11. <i>Actual temperature</i> | |

Instructions

Install the EC fan controller on a wall using the included Velcro fasteners. Install the light- humidity & temperature sensor which comes with a 4m long cable at a point where you wish to undertake the measurement. Ensure that this is not directly exposed to a heat source or stream of light in order to obtain the best precise measurement of the ambient air as possible. If the measurement cable is too short, it can be extended up to 50m. Pay attention to the polarity and undertake this when there is no voltage.

An incorrect connection or short circuit will damage sensitive processor parts of the appliance! Connect it to the EC fan controller 18. Sensor connection. Connect the 20 + 21 exhaust and intake air fan with the two supplied 4m extension cables. Connect the 19. Power supply with a conventional household outlet.



You find these three buttons on the fan controller UP, DOWN and SAVE/SET. With the buttons UP and DOWN you can navigate through the single settings.



The power LED blinks and the fan starts to initialize This takes a few seconds. As first you will see a screen with all the LCD segments and back-light working.

EN

Next it starts initializing the sensor and in case this screen stays at this stage, there is a fault with the sensor or the communication it self. Check the connection from the sensor to the device. If it is still faulty return the device to be repaired.

Otherwise you will find in a few seconds the the measured value, fan speed bar and day/night stage.

If you press DOWN once you will find the temperature day setting. This setting you will see for about 10sec. and then it goes automatically back to the home position and the back-light stops working.

To change the temperature value push the SET/SAVE button once. The settings start to blink, now you can change the value with the UP and DOWN buttons. Set the desired temperature for the day time indicated with the sun symbol. Push again SET/SAVE to save the setting and return to the selection of settings. In case you forget to confirm the changes the LCD display returns to the main screen after 2min. without saving.

EN



Go to the next setting with the DOWN button. Temperature hysteresis setting.

What is hysteresis? Hysteresis is the value between the lowest and the highest point of the regulation. Example: if we set 25°C and have a hysteresis of 2°C. this means the fan starts to work at >25°C room temperature and reaches the maximum speed +2°C hysteresis at 27°C. In this 2°C hysteresis from 25°C-27°C the fan is running faster and slower depending on the measured temperature.

To change the value use again SET/SAVE button to enter the setting, change the Value with UP/DOWN button and save and return to the selection with SET/SAVE again.



With the DOWN button you go to the next setting "humidity setting day time" repeat again, enter the settings with SET/SAVE or go to the next setting with the DOWN button



Hysteresis setting for the humidity day time, as described above the hysteresis for temperature you can change here the controlling range for the humidity value.



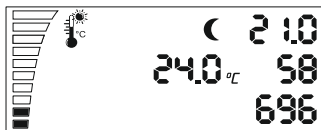
For example: 10%rh at 60% humidity the fan starts to work at 60% humidity and +10%rh at 70%rh it reaches its maximum speed.



Minimum speed setting day time. Here you can choose the minimum speed of the ventilator which never should be undercut. On the down left side speed bar you can see the actual setting for each filled segment is 10% fan speed. Change the settings again with SET/SAVE as described above.

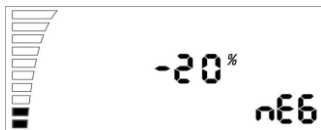
Maximum speed setting day time. Here you can choose the maximum speed setting of the ventilator which never should be exceeded. On the top left side you can see the actual missing empty segments each is 10% fan speed. Change the settings again with SET/SAVE as described above.

Attention! At the end of the manual you will find the section "Calibration of the minimum speed"!



Repeat all 6 settings we explained for day time now you can give the night time values of the fan.

After you have gone through the 6 night time settings in the menu, you can set the negative pressure setting.



The negative pressure decreases the speed of the intake air fan. Example: at -20% is the intake air fan running 20% slower as the exhaust air fan. At -0% they have both the same speed.



Change the value with the SET/SAVE button. Proceed to the next setting light sensor switch level.



You see the alternate blinking of sun and moon segments. Enter SET/SAVE to change the switch level value between day and night time. The lower the value, as less light it needs to change from day to night time mode.

EN

This last setting is the switch over time between day and night mode. This is used to avoid an immediate switching between day and night mode. If the light sensor reaches the switching level a count down starts according to the value in seconds you are entering here. As the countdown ends without getting a light interrupt at the light sensor the controller will switch from night to day time or reverse from day to night time. Enter SET/SAVE to change the values.

The Power LED indicates the state of the fan. Blinking means initializing the fan. Constant shining at day time or short blink at night time means the fan is ON and running.

Sub settings

- P-1 Calibration of the smallest possible speed.
- P-2 Back-light settings
- P-3 output signal 0-10V or PWM setting
- P-4 Intake fan ON – OFF
- P-5 Reset to factory settings

Entering into the sub settings

Disconnect the power cable from the wall socket. Wait a few seconds. Press and hold the knob and connect the power supply again. Keep holding down the button for more than 3 seconds.

P-1 Calibration of the smallest possible speed

Since not every EC fan has the same minimum speed, this can be set (corrected) at the EC fan controller. Pay attention to the fan speed, set the minimum speed from off to 1%. Now the fan has to start turning on itself, it must not falter or stand still.



Now you can set the speed which should correspond to 1% of the minimum speed. Push the knob to change the displayed value with rotating the knob. Save the new value with pushing the knob. Turn clockwise the knob and go to the next setting. Repeat for all coming settings.

P-2 Back-light settings

Choose between Automatically, ON OFF (default is Auto.)

P-3 Output signal

Choose between 0-10V or PWM pulse wide modulation. (default is 0-10V).

P-4 Intake fan settings

Choose if the intake fan should stop running if the temperature and humidity value is below them settings. (default is OFF)

P-5 Reset to factory settings

Chose if you want to reset the controller to them factory settings. Push the knob and the value will start blinking. Then press again and hold for 4 seconds to reset.

Leave the sub setting menu

Turn clockwise the knob to the "end" confirm the setting pushing the knob. The EC fan controller initializes with the new settings.

Introducción

Le damos las gracias por haber comprado el EK controlador de ventilación con pantalla LCD. Este controlador de ventilación dispone de un regulador de velocidad para las áreas ventiladas y controla el flujo del aire tratado o aire de admisión y de succión. En las funciones del controlador de ventilación EK se incluye también el mantenimiento de una temperatura constante y humedad en la habitación, existen diferentes ajustes para el funcionamiento diario y nocturno, para mantener una presión negativa y constante en la habitación con el fin de evitar el escape de olores desagradables.

ES

Garantía

La garantía será válida cuando se presente la tarjeta de garantía con fecha de la venta y sello del lugar de compra. Puede presentarse también garantía registrada de manera electrónica, hecha por nuestro website: <http://g-systems.eu/warranty/>. En caso de que los documentos mencionados anteriormente falten, por favor devuelva el artículo de manera inmediata en el punto de venta!

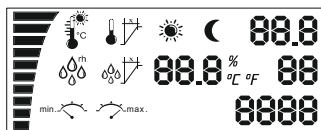
Leyenda

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. <i>Velocidad</i> | 12. <i>Estado corriente de la humedad</i> |
| 2. <i>Temperatura</i> | 13. <i>Velocidad corriente del ventilador</i> |
| 3. <i>Histéresis de temperatura</i> | 14. <i>UP</i> |
| 4. <i>Humedad</i> | 15. <i>Down</i> |
| 5. <i>Histéresis de humedad</i> | 16. <i>Save / Set</i> |
| 6. <i>Velocidad mínima</i> | 17. <i>LED indicador de luz</i> |
| 7. <i>Velocidad máxima</i> | 18. <i>Puerto de sensor</i> |
| 8. <i>Régimen diario</i> | 19. <i>Suministración eléctrica 12 VDC</i> |
| 9. <i>Régimen nocturno</i> | 20. <i>Ventilador de extracción (ventilador 1)</i> |
| 10. <i>Ajuste de valor nominal</i> | 21. <i>Ventilador de aspiración (ventilador 2)</i> |
| 11. <i>Temperatura corriente</i> | |

Instrucciones

Instale el controlador de ventilación EK en pared mediante los elementos de velcro proporcionados. Conecte el tubo de aire al ventilador de modo que la dirección del flujo de aire coincida con la flecha mostrada en el ventilador. Instale el sensor de humedad y de temperatura, él está suministrado por un cable de 4 metros, al considerar que Usted mismo decide de qué tipo de longitud se necesita. Asegúrese de que no esté expuesto directamente a fuente de calor o luz para que pueda contar los parámetros de aire de manera máxima verdadera. Si el cable es demasiado corto puede extenderse por otros 50m.

Tenga en cuenta la polaridad y dé este paso si no hay tensión. Una conexión incorrecta o un cortocircuito puede dañar algunas de las partes! Conéctelo al 18. Puerto de sensor del controlador de ventilación EK. Conecte el 20. Ventilador de extracción con el 21. Ventilador de aspiración mediante los dos cables de 4 metros suministrados. Enchufe la 19. Suministración eléctrica hacia adecuada toma corriente doméstica.



Verá estos botones en el controlador de ventilación - Up/Down, Save/Set. Al utilizar el botón Up y el botón Down puede navegar a través de los ajustes.



A continuación, conecte el tomacorriente al enchufe. El LED indicador de luz empieza a parpadear y el ventilador empieza a funcionar. Por lo general, este proceso tarda unos cuantos segundos.

Al principio aparecerán en la pantalla todos los indicadores y la iluminación empieza a funcionar. Luego empieza la inicialización del sensor y en el caso de que se mantenga la pantalla de esta manera, entonces hay un problema en el sensor o en su conexión. Compruebe la conexión desde el sensor hasta el dispositivo. Si el problema no puede ser eliminado, devuelva la unidad para su reparación.

De lo contrario, después de unos segundos, verá la velocidad medida, la columna de la velocidad y la etapa de día / noche.

Si presiona el botón Down una vez aparecerá el ajuste de la temperatura diaria. Este ajuste estará en la pantalla durante unos 10 segundos y luego se restaurará el estado original de la pantalla.

Para cambiar el valor de la temperatura, presione el botón Save/Set una vez. El ajuste empieza a parpadear y luego puede cambiarse el valor al utilizar los botones Up/Down. Seleccione la temperatura deseada para el modo diario, que está marcado con el símbolo de sol. Pulse de nuevo el botón Save/Set para guardar la configuración y vuelva a los otros ajustes.



Si olvida de guardar los cambios, la pantalla vuelve al cabo de dos minutos a su estado original.

Pase al siguiente ajuste al presionar el botón Down. Ajuste de histéresis de temperatura.

¿Qué es una histéresis? La histéresis es un valor comprendido entre el punto de regulación más bajo y más alto.

Ejemplo: Si ajustamos la temperatura a 25°C y hay histéresis de 2°C. Esto significará que el ventilador empieza a funcionar en temperatura por encima de 25°C en la habitación y llega a velocidad máxima de +2°C de histéresis en 27°C. En estos 2°C de histéresis de 25°C-27°C el ventilador funciona más rápido o más lento dependiendo de la temperatura medida. Para cambiar el valor utilice de nuevo el botón SAVE/SET para entrar en los ajustes, cambie el valor con el botón UP/DOWN y guarde la nueva configuración.



Después de volver a los ajustes generales a través del botón DOWN, pase al siguiente ajuste de humedad diaria.

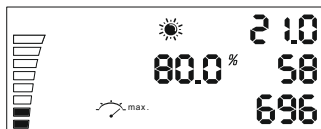
Repita de nuevo, introduzca el valor elegido con el botón SAVE/SET, y a través del botón DOWN, pase al siguiente ajuste.



El ajuste de histéresis de humedad durante el día es igual a la antes descrita histéresis de temperatura.



Ejemplo: 10% rh en una humedad de 60%, el ventilador empieza a funcionar en humedad de 60% y + 10% rh y en caso de 70% rh el ventilador llega a velocidad máxima.



Ajuste de velocidad mínima durante el día. En la parte inferior izquierda puede verse el ajuste corriente de velocidad. Cada parte completada significa 10% de velocidad. El ajuste puede cambiarse a través del botón SAVE/SET como se ha descrito anteriormente.

Ajuste de velocidad máxima durante el día. Puede elegir el ajuste de velocidad máxima del ventilador por la parte superior izquierda de la pantalla, al tener en cuenta que cada parte que no está completada, significa que faltan 10% de la velocidad. El ajuste puede cambiarse a través del botón SAVE/SET como se ha descrito anteriormente.

ES

Atención! Al final del manual encontrará sección "Calibración de la velocidad mínima".



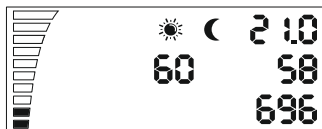
Repita los 6 ajustes explicados por el régimen de funcionamiento diario para ajustar los valores de régimen nocturno. Una vez que haya pasado por los 6 pasos del menú de configuración del régimen de funcionamiento nocturno Usted puede definir también los ajustes de presión negativa.

La presión negativa reduce la velocidad del ventilador de aspiración.



Ejemplo: En 20% el ventilador de aspiración funciona con 20% más lento que el ventilador de extracción. En 0% los dos ventiladores tienen la misma velocidad. Cambie el valor con el botón SAVE/SET. Ir a la siguiente configuración para cambiar el sensor de luz.





Puede ver también el parpadeo periódico de los símbolos de sol y luna. Utilice el botón SAVE/SET para elegir el modo diario o nocturno.

Ésta última configuración se utiliza para cambiar entre el modo diario y el nocturno. Si el sensor de luz llega al nivel de cambio empieza cuenta regresiva en función de los segundos que ha introducido. Después de pasar esta cuenta regresiva, el controlador pasará sólo del modo nocturno al modo diario y al revés, sin necesidad de interrumpir el sensor de luz.

ES

El LED indicador se utiliza para indicar el estado del ventilador. El parpadeo significa inicialización.

La iluminación continua significa modo diario y el breve parpadeo durante el modo nocturno significa que el ventilador está funcionando.

Configuraciones secundarias

P-1 Calibración de la velocidad más baja posible.

P-2 Ajustes de retroiluminación

P-3 Señal de salida 0-10V o configuración PWM

P-4 Ventilador de entrada ON-OFF

P-5 Restablecimiento de los valores predeterminados de fábrica

Entrada en las configuraciones secundarias

Retire el cable de alimentación de la toma corriente en la pared. Espere unos segundos. Mantenga presionado el botón y vuelva a conectar la alimentación. Mantenga pulsado el botón durante más de 3 segundos.

P-1 Calibración de la velocidad más baja posible

Dado que no todos los ventiladores de la UE tienen la misma velocidad mínima, el controlador de ventilador EC puede configurarla (repararla). Preste atención a la velocidad del ventilador, establezca la velocidad mínima de estado desactivado (OFF) a 1%. Ahora el ventilador debe comenzar a trabajar por sí solo, no debe permanecer estacionario.



Ahora puede ajustar la velocidad que debe corresponder a 1% de la velocidad mínima. Presione el botón para cambiar el valor de visualización girando el botón. Guarde el nuevo valor presionando el botón. Gire hacia la derecha y vaya a la siguiente configuración. Repita para todos los ajustes posteriores.

P-2 Ajustes de retroiluminación

Elija entre Automático, Activado (ON) o Desactivado (OFF) (Por defecto es Automático).

P-3 Señal de salida

Seleccione entre 0-10V o señal PWM con modulación. (Por defecto es 0-10V).

ES

P-4 Configuración de ventilador de entrada

Elija si el ventilador de admisión debe detener su funcionamiento si los valores de temperatura y de humedad son más bajos. (El valor predeterminado no es desactivado (OFF)).

P-5 Restablecimiento de los valores predeterminados de fábrica

Seleccione si desea devolver el controlador a la configuración de fábrica. Presione el botón y el valor comenzará a parpadear. Presione nuevamente y mantenga presionado durante 4 segundos para reiniciar.

Salir de la configuración secundaria

Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta "completar", confirme la configuración presionando el botón. El controlador de ventilador de la UE comienza a trabajar con la nueva configuración.

Johdanto

Kiitämme Teitä siitä, että olette ostaneet LCD-näytöllä toimivan EC-puhaltimen ohjaimen. Tässä puhaltimen ohjaimessa on nopeudensäätäjä ilmastoituja tiloja varten ja se kontrolloi työstettyä tai ulospuhallettua ja sisääpuhallettua ilmavirtaa. Tämän EC-puhallinohjaimen toimintoihin kuuluu myös huoneen pysyvän lämpötilan ja kosteuden ylläpito, ja niillä on eri asetukset päivä- ja yötoimintaa varten, huoneen pysyvän negatiivisen paineen ylläpitäminen niin etteivät epämiellyttävät hajut pääse huoneeseen.

Takuuehdot

Takuu on voimassa esittämällä takuukortin, jossa on myyntipäivä ja ostopaikan leima. Voitte esittää myös sähköisesti rekisteröidyn takuun, joka on tehty internet-sivustollamme: <http://g-systems.eu/warranty/>. Jos edellämainitut asiakirjat puuttuvat pyydämme Teitä palauttamaan tuotteen välittömästi ostopaikkaan!

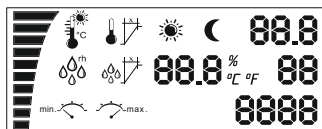
Selitykset

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Nopeus | 12. Nykyinen kosteus |
| 2. Lämpötila | 13. Puhaltimen nykyinen nopeus |
| 3. Lämpötila hystereesi | 14. UP/YLÖS |
| 4. Kosteus | 15. Down/Alas |
| 5. Kosteus hystereesi | 16. Save/Set/Tallenna/Aseta |
| 6. Vähimmäisnopeus | 17. LED-valoindikaattori |
| 7. Enimmäisnopeus | 18. Anturin ulostulo |
| 8. Päivätoiminta | 19. Syöttö 12VDC |
| 9. Yötoiminta | 20. Ulospuhaltava puhallin (puhallin 1) |
| 10. Nominaalinen arvoasetus | 21. Sisääpuhaltava puhallin (puhallin 2) |
| 11. Nykyinen lämpötila | |

Ohjeet

Asentakaa puhaltimen ohjain seinälle tai kattoon pakkauksen mukana tulevien tarrakiinnittimien avulla. Liitäkää ilmaputki puhaltimeen niin, että ilmanvirtauksen suunta on sama kuin puhaltimessa olevan nuolen suunta. Asentakaa kosteus- ja lämpötila-anturi, jonka mukana tulee 4-metrinen kaapeli. Te itse päätätte kuinka pitkän kaapelin tarvitsette. Huolehtikaa siitä, että se ei ole suoraan lämpö- tai valolähteen lähellä, jotta se voi lukea ilman arvot mahdollisimman oikein.

Jos kaapeli on liian lyhyt voidaan sitä pidentää vielä 50 m. Kiinnittäkää huomioita polaarisuuteen ja ryhtykää tähän toimeen vain, jos paikalla ei ole jännitettä. Väärin liitetyt osat tai oikosulku voivat vahingoittaa joitakin osia! Liittäkää se 18. EC-puhaltimen ohjaimen ulostuloon. Liittäkää 20 + 21 ulos- ja sisääpuhaltava puhallin kahteen pakkauksessa olevaan 4-metriseen kaapeliin. Laittakaa päälle 19. Syöttö sopivaan kotitalouspistokkeeseen.



LED-valoindikaattori alkaa vilkkua ja puhallin alkaa toimia. Tähän menee yleensä muutama sekunti. Aluksi ruutuun ilmestyvät kaikki osoittimet ja taustavalaisin toimii.

FIN



Tämän jälkeen alkaa anturin toiminta ja siinä tapauksessa, että ruutu jää tällaiseen tilaan, anturissa tai sen liitännässä on jokin vika. Tarkistakaa anturista laitteeseen menevä johto. Jos ongelma ei poistu palauttakaa puhallin korjattavaksi.



Muussa tapauksessa muutaman sekunnin jälkeen näette mitatun arvon, nopeuslaskijan ja päivä/yö-toimintovaiheen.

Puhaltimen ohjaimessa on seuraavat painikkeet Up/Down (Ylös/Alas), Save/Set (Tallenna/Aseta). Up/Down-painikkeiden avulla voitte liikkua eri asetusten välillä.



Jos painatte Down-painiketta kerran, näyttöön ilmaantuu päivälämpötila. Tämä asetus näkyy ruudulla noin 10 sekuntia, jonka jälkeen ruutu palautuu alkuperäiseen tilaansa.

Jos haluatte muuttaa lämpötila-arvoja painakaa Save/Set kerran. Asetus alkaa vilkkua ja silloin voitte muuttaa lämpötilaa painamalla Up/Down-painikkeita. Valitkaa haluamanne päivälämpötila joka on kuvattu aurinkoa esittävällä symbolilla. Painakaa uudelleen Save/Set tallentaaksenne asetuksen ja palatkaa takaisin muihin asetuksiin.



Siinä tapauksessa, että unohtatte tallentaa tekemänne muutokset, näyttö palautuu 2 minuutin jälkeen alkuperäiseen tilaan. Siirtykää seuraavaan asetukseen painikkeella Down. Lämpötila-asetus hystereesi.

FIN

Mikä on hystereesi? Hystereesi on alimman ja korkeimman säätöpisteen välillä oleva arvo.

Esimerkiksi: Jos asetamme lämpötilan 25 o C ja hystereesi on 2o C. Tämä tarkoittaa sitä, että puhallin alkaa toimia yli 25 o C huonelämpötilassa ja saavuttaa enimmäisnopeuden + 2o C hystereesin 27o C lämpötilassa. Tässä 2o C 25oC-27o C hystereesissä puhallin toimii nopeammin tai hitaammin mitatusta lämpötilasta riippuen.

Voidaksenne muuttaa arvoja käyttäkää uudestaan Save/Set, ja jos haluatte mennä asetuksiin, muuttakaa arvoa painamalla Up/Down ja tallentakaa.



Kun palaatte takaisin yleisiin asetuksiin, painikkeella Down voitte mennä seuraavaan asetukseen, joka säätelee päivän aikana ylläpidettävää kosteutta.

Toistakaa uudestaan, valitkaa valittu arvo painikkeella Save/Set, ja painikkeella Down pääsette seuraavaan asetukseen.



Asetus päivän aikainen hystereesi kosteus on samanlainen kuin yllä kuvattu hystereesi lämpötilan asetus.

Esimerkiksi: 10% rh (suhteellinen kosteus) 60% kosteustasossa, puhallin alkaa toimia 60% kosteustasossa ja +10% rh, ja 70 % rh saavuttaa enimmäisnopeuden.



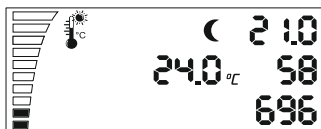


Vähimmäisnopeuden asetus päivällä. Vasemmassa alaosassa näette sen hetkisen nopeusasetuksen. Jokainen lisätty osa tarkoittaa 10% nopeutta. Asetus voidaan muuttaa painikkeella Save/Set yllä kuvatun mukaisesti.

Maksimaalisen nopeuden asetus päivällä. Voitte valita puhaltimen enimmäisnopeuden ylhäällä kuvaruudun vasemmassa osassa, jolloin jokainen vajaa osa tarkoittaa, että nopeudesta puuttuu 10%. Asetusta muutetaan painikkeella Save/Set yllä kuvatun mukaisesti.

FIN

Huomio! Ohjeiden lopusta löydätte kappaleen ”Vähimmäisnopeuden kalibrointi”.



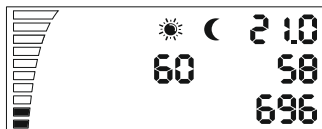
Toistakaa kaikki 6 päivätöimintojen asetusta yötoimintoja varten samalla tavalla. Sen jälkeen kun olette asettaneet kaikki yötoiminnon asetuksen 6 eri vaihetta, voitte säätää negatiivisen paineen asetukset.



Negatiivinen paine alentaa sisäänpuhaltavan puhaltimen nopeutta. Esimerkki: 20 %:ssa, sisäänpuhaltava puhallin toimii 20 % hitaammin kuin ulospuhaltava puhallin.



0 %:ssa molemmilla puhaltimilla on sama nopeus. Muuttakaa nopeutta SAVE/SET-nappulan avulla. Siirrykää seuraavaan asetukseen valoanturin kytkemiseksi.



Symbolit aurinko/kuu näkyvät aika ajoin ruudussa. Valitkaa Save/Set valitaksenne päivä/yötoiminnot.

Tämä viimeinen asetus on tarkoitettu päivä- ja yötoimintojen väliseen kytkentään. Jos valoanturi saavuttaa siirtymistason, alkaa päivinvastainen laskenta riippuen ohjelmoitujen sekuntien määrästä. Kun tämä päivinvastainen laskenta on ohi, ohjain kytkeytyy itsenäisesti yötoiminnosta päivätoiminnolle tai päinvastoin ilman että valoanturin toiminta keskeytyy.

FIN

LED-indikaattorin tarkoituksena on puhaltimen tilan näyttäminen. Valon vilkkuminen tarkoittaa aloitusta. Jatkuva valo tarkoittaa päivätoimintoa, ja lyhyt vilkkuminen yötoiminnon aikana tarkoittaa, että puhallin toimii.

Ala-asetukset

- P-1 Mahdollisimman alhaisen nopeuden kalibrointi
- P-2 Taustavalaistuksen asetukset
- P-3 Lähtösignaali 0-10V tai PWM asetus
- P-4 Sisääntuleva tuuletin ON – OFF
- P-5 Tehdasasetusten palauttaminen

Kirjautuminen ala-asetuksiin

Ottakaa sähkökaapeli pois seinässä olevasta koskettimesta. Odottakaa muutama sekunti. Painakaa ja pitäkää nappula alaspainettuna ja kytkekää sähkönsyöttö uudelleen. Pitäkää nappulaa alaspainettuna yli 3 sekuntia.

P-1 Mahdollisimman alhaisen nopeuden kalibrointi

Koska EC-tuulettimien vähimmäisnopeudet vaihtelevat, voidaan vähimmäisnopeus asettaa (korjata) EC-tuulettimen säätimestä. Kiinnittäkää huomiota tuulettimen nopeuteen, säätäkää vähimmäisnopeus OFF (pois päältä) 1 %:iin. Nyt tuulettimen pitäisi alkaa toimia itsestään, eikä jäädä paikoilleen.



Nyt voitte asettaa nopeuden, jonka tulisi vastata 1 % vähimmäisnopeudesta. Painakaa nappulaa muuttaaksenne arvoa näytöllä kääntämällä nappulaa. Tallentakaa uusi arvo painamalla nappulaa. Kääntäkää myötöpäivään ja siirtykää seuraaviin asetuksiin. Toimikaa samoin kaikkien seuraavien asetusten kohdalla.

P-2 Taustavalaistuksen asetukset

Valitkaa joko Automaattinen, Päällä (ON) tai Pois päältä (OFF) (oletusarvo Automaattinen).

P-3 Lähtösignaali

Valitkaa 0-10V tai PWM välillä modulaatiosignaali (oletusarvo 0-10 V).

P-4 Sisääntulotuulettimen asetukset

Valitkaa asetukset, jos sisääntulotuuletin pitää pysäyttää, jos lämpötilan ja kosteuden arvot ovat alhaisempia (lähtökohtaisesti ei OFF-toiminnan aikana).

P-5 Tehdasasetusten palauttaminen

Valitkaa silloin, kun haluatte palauttaa säätimeen tehtaalla tehdyt asetukset. Painakaa nappulaa ja arvo alkaa välkkyä. Painakaa uudelleen ja pitäkää painettuna 4 sekuntia, jotta arvo palautuu nolnaan.

Ala-asetuksista poiskirjautuminen

Kääntäkää myötöpäivään loppuun asti, vahvistakaa arvot painamalla nappulaa. EC-tuulettimen säädin alkaa toimia uusilla asetuksilla.

FIN

Introduction

Merci d'avoir acheté le Contrôleur de ventilation à commutation électronique (CE) avec écran à cristaux liquides. Ce Contrôleur de ventilation dispose d'un régulateur de vitesse destiné à des locaux ventilés et contrôle le flux d'air traité ou le flux d'air aspiré et absorbé. Les fonctions du Contrôleur de ventilation à commutation électronique (CE) comprennent également le maintien d'une température et d'une humidité constantes dans les locaux, peuvent être réglées à partir du mode de travail – jour ou nuit, pour maintenir une pression négative constante dans les locaux dans le but d'empêcher l'échappement d'odeurs désagréables.

Garantie

La garantie est valable sur présentation de la carte de garantie du produit comportant la date de la vente et le sceau du lieu d'achat. Vous pourriez également présenter une garantie enregistrée par voie électronique sur notre site Web : <http://g-systems.eu/warranty/>. Au cas où les documents décrits ci-dessus manquent, SVP, retournez immédiatement l'article dans le point de vente!

FR

Légende

- | | |
|--|--|
| 1. Vitesse | 12. État actuel de l'humidité |
| 2. Température | 13. Vitesse actuelle du ventilateur |
| 3. Hystérésis de température de l'air | 14. En haut |
| 4. Humidité | 15. En bas |
| 5. Hystérésis d'humidité de l'air | 16. Sauvegarder/Régler |
| 6. Vitesse minimale | 17. Voyant lumineux à cristaux liquides |
| 7. Vitesse maximale | 18. Sortie capteur |
| 8. Mode jour | 19. Chargeur 12 VDC |
| 9. Mode nuit | 20. Ventilateur aspirant (ventilateur 1) |
| 10. Réglage de la valeur nominale | 21. Ventilateur absorbant (ventilateur 2) |
| 11. Température actuelle | |

Instructions

Installez le Contrôleur de ventilation à commutation électronique (CE) au mur par le moyen des éléments de fixation Velcro qui sont mis à votre disposition. Raccordez le tuyau d'air au ventilateur de sorte que le sens du flux d'air coïncide avec le sens de la flèche sur le ventilateur. Installez le capteur d'humidité et de température qui est accompagné d'un câble avec longueur de 4 mètres en décidant vous-même de la longueur nécessaire. Assurez-vous que le capteur n'est pas directement exposé à une source de chaleur ou de lumière pour qu'il puisse enregistrer de manière absolument correcte les paramètres de l'air.

Si le câble est trop court, il peut être rallongé de 50 m. Prenez en considération la polarité et procédez à cette démarche s'il n'y a pas de tension. Le mauvais raccordement et le court-circuit sont en mesure d'endommager certaines pièces! Raccordez le capteur à la sortie capteur 18 du Contrôleur de ventilation à commutation électronique (CE). Raccordez le ventilateur aspirant et le ventilateur absorbant 20+21 aux deux câbles avec longueur de 4 mètres chacun qui sont mis à votre disposition. Branchez le chargeur 19 dans une prise électrique ménagère appropriée.



Le voyant lumineux à cristaux liquides se met à clignoter et le ventilateur se met à fonctionner. D'habitude, cela prend quelques secondes. Dans un premier temps l'écran affiche tous les indicateurs et le rétroéclairage fonctionne.



Ensuite commence l'initialisation du capteur et si l'écran garde tous les indicateurs affichés dessus, cela signifie qu'il y a un problème avec le capteur ou avec son raccordement. Vérifiez le raccordement de l'appareil au capteur. Au cas où le problème persiste et ne peut pas être résolu, retournez l'appareil pour qu'on le répare.



Sinon, dans quelques secondes, vous verrez la valeur mesurée, la rubrique "vitesse" et les phases jour/nuit.

Vous verrez les touches En haut/En bas et Sauvegarder/Régler sur le contrôleur de ventilation. À l'aide des touches En haut et En bas vous pouvez naviguer dans le menu "réglages".



Si vous appuyez une seule fois sur la touche En bas, le réglage de la température quotidienne va s'afficher. Ce réglage sera affiché sur l'écran environ 10 secondes et ensuite l'écran revient à son état initial.

G-Systems Engineering

Pour modifier la valeur de la température appuyez une seule fois sur la touche Sauvegarder/Régler. Le réglage se met à clignoter et à ce moment-là vous pouvez modifier la valeur par l'intermédiaire des touches En haut/En bas. Choisissez la température préférée pour le mode jour qui est indiqué par le symbole "soleil". Appuyez de nouveau sur la touche Sauvegarder/Régler pour sauvegarder ce réglage et retournez aux autres réglages.



Si vous avez oublié de sauvegarder les modifications, dans 2 minutes l'écran revient à son état initial.

Passez au réglage suivant en appuyant sur la touche En bas. Réglage de l'hystérésis de température de l'air.

Qu'est-ce que l'hystérésis? C'est la valeur comprise entre le point de régulation le plus bas et le plus élevé. Exemple : Si vous réglez la température à 25°C et l'hystérésis de température de l'air est 2°C. Cela signifie que le ventilateur se met à fonctionner lorsque la température des locaux est au-dessus de 25°C et atteint une vitesse maximale +2°C hystérésis lorsque la température est 27 °C. Lors de l'hystérésis 2°C (du 25°C au 27 °C) le ventilateur marche plus vite ou plus lentement en fonction de la température mesurée. Pour modifier la valeur utilisez de nouveau la touche Sauvegarder/Régler, pour accéder aux réglages modifiez la valeur en appuyant sur la touche En haut/En bas et sauvegardez.



Après le retour aux réglages généraux utilisez la touche En bas pour passer au réglage suivant relatif à l'humidité quotidienne.

Répétez de nouveau, insérez la valeur choisie en utilisant la touche

Sauvegarder/Régler et en appuyant sur la touche En bas vous passez au réglage suivant.

Le réglage de l'hystérésis d'humidité de l'air pendant la journée est le même que celui de l'hystérésis de température de l'air décrit ci-dessus.

Exemple : 10 % rh et 60 % d'humidité, le ventilateur se met à fonctionner lorsqu'il y a 60 % d'humidité et +10% rh et lorsqu'il y a 70 % rh il atteint la vitesse maximale.



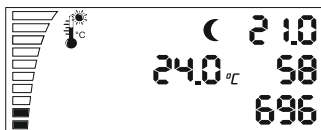


Réglage de la vitesse minimale pendant la journée. En bas et à gauche de l'écran vous pouvez voir le réglage actuel de la vitesse. Chaque partie qui est remplie signifie 10 % de vitesse. Pour modifier le réglage utilisez la touche Sauvegarder/Régler comme décrit ci-dessus.

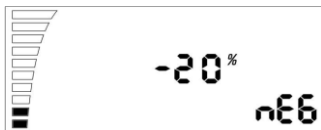
Réglage de la vitesse maximale pendant la journée. En haut et à gauche de l'écran vous pouvez choisir le réglage de la vitesse maximale du ventilateur étant donné que chaque partie qui n'est pas remplie signifie un manque de 10 % de la vitesse. Pour modifier le réglage utilisez la touche Sauvegarder/Régler comme décrit ci-dessus.

Attention! À la fin de ce manuel d'utilisateur vous allez trouver un chapitre intitulé "Calibrage de la vitesse minimale".

FR



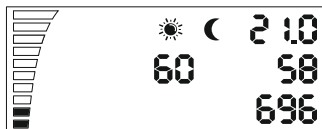
Répétez tous les 6 réglages pendant la journée comme expliqué en choisissant les valeurs du mode nuit. Après avoir passé par tous les 6 réglages du menu pour régler le mode de travail nuit, vous pouvez introduire les paramètres de pression négative.



La pression négative diminue la vitesse du ventilateur absorbant. Exemple : à 20 %, le ventilateur absorbant fonctionne plus lentement (avec 20 %) que le ventilateur aspirant.



À 0 % les deux ventilateurs ont la même vitesse. Modifiez la valeur à l'aide de la touche Sauvegarder/Régler. Passez au réglage suivant – commutation du capteur de lumière.



Vous verrez également le clignotement périodique des symboles "soleil" et "lune". Appuyez sur la touche Sauvegarder/Régler pour choisir le mode jour/nuit.

Ce dernier réglage sert à changer le mode : jour ou nuit. Si le niveau de lumière du capteur de lumière atteint la valeur qui exige le changement, le compte à rebours démarre en fonction des secondes que vous avez insérées. Le moment où le compte à rebours se termine, le contrôleur va changer tout seul le mode sans interrompre le capteur de lumière.

Le voyant à cristaux liquides sert à indiquer les états du ventilateur. Le clignotement signale l'initialisation. L'illumination continue signale le mode jour et le bref clignotement au cours du mode nuit signale que le ventilateur fonctionne.

FR

Sous paramètres

- P-1 Calibration de la plus petite vitesse
- P-2 Paramétrage du rétro-éclairage
- P-3 Paramétrage du signal sortant 0-10V ou PWM (Pulse Wide Modulation)
- P-4 Ventilateur entrée d'air ON – OFF
- P-5 Restaurer les paramètres d'usine

Entrer dans les sous paramètres

Débrancher le câble d'alimentation de la prise murale. Attendre quelques secondes. Appuyez et maintenez appuyé le bouton et rebranchez le câble de l'alimentation. Maintenez le bouton appuyé plus de trois secondes.

P-1 Calibration de la plus petite vitesse possible

Puisque les ventilateurs EC n'ont pas tous la même vitesse minimale de fonctionnement, celle-ci peut être paramétrée (modifiée) au niveau du contrôleur. Regardez la rotation du ventilateur et paramétrez la vitesse minimale à 1% . Le ventilateur doit commencer à tourner et ne doit pas fléchir ou s'arrêter.



G-Systems Engineering

Maintenant vous pouvez paramétrer la vitesse qui correspond à 1 % de la vitesse minimale. Appuyer sur le bouton afin de changer la valeur affichée en faisant tourner le bouton. Sauvegarder cette nouvelle valeur en appuyant sur le bouton. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour aller au paramètre suivant. Répétez cette étape pour l'ensemble des paramètres.

P-2 Paramétrage du rétro-éclairage

Choisir parmi Automatique, ON et OFF (Automatique par défaut).

P-3 Signal de sortie

Choisir parmi 0-10V ou PWM Pulse Wide Modulation (0-10V par défaut))

P-4 Paramétrage du ventilateur d'entrée d'air

Choisir si le ventilateur d'entrée d'air doit se couper si les valeurs de température et d'humidité sont en dessous de celles paramétrées (OFF par défaut).

FR

P-5 Restaurer les paramètres d'usine

Choisir si vous voulez restaurer les paramètres d'usine.

Quitter les sous paramètres

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à "end" et confirmez les nouveaux paramètres en appuyant sur le bouton. Le contrôleur de ventilateur EC s'initialise alors avec les paramètres que vous venez d'entrer.

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ΕΚ ελεγκτή αερισμού με LCD οθόνη. Ο ελεγκτής αερισμού διαθέτει με ρυθμιστή ταχύτητας για αεριζόμενους χώρους και ελέγχει το ρεύμα του εξερχόμενου αέρα και του αέρα αναρρόφησης και απορρόφησης. Στις λειτουργίες του ΕΚ ελεγκτή αερισμού συμπεριλαμβάνεται επίσης και η διατήρηση μιας σταθερής θερμοκρασίας και υγρασίας του χώρου με διαφορετικές ρυθμίσεις για λειτουργία ημέρας και νύχτας, για διατήρηση μιας μόνιμης αρνητικής πίεσης στο χώρο με σκοπό την αποτροπή της διαφυγής οσμών.

Όροι εγγύησης

Η εγγύηση είναι έγκυρη όταν υπάρχει κάρτα εγγύησης στην οποία αναφέρεται η ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα του καταστήματος αγοράς. Μπορείτε να προμηθευτείτε και ηλεκτρονική εγγύηση μέσω της ιστοσελίδας μας: <http://g-systems.eu/warranty/>. Σε περίπτωση που λείπουν τα αναφερόμενα έγγραφα παρακαλώ επιστρέψτε αμέσως το εμπόρευμα στο κατάστημα αγοράς.

GR

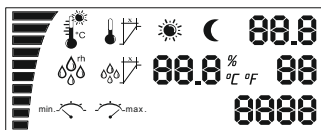
Επεξήγηση

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Ταχύτητα | 12. Τρέχουσα υγρασία |
| 2. Θερμοκρασία | 13. Τρέχουσα ταχύτητα του ανεμιστήρα |
| 3. Θερμοκρασία υστέρησης | 14. UP |
| 4. Υγρασία | 15. Down |
| 5. Υγρασία υστέρησης | 16. Save/Set |
| 6. Ελάχιστη ταχύτητα | 17. LED φωτεινή ένδειξη |
| 7. Μέγιστη ταχύτητα | 18. Έξοδος του αισθητήρα |
| 8. Λειτουργία ημέρας | 19. Τροφοδοσία 12VDC |
| 9. Λειτουργία νύχτας | 20. Ανεμιστήρας απορρόφησης (ανεμιστήρας 1) |
| 10. Ρύθμιση ονομαστική αξία | 21. Ανεμιστήρας αναρρόφησης (ανεμιστήρας 2) |
| 11. Τρέχουσα θερμοκρασία | |

Οδηγίες

Εγκαταστήστε τον ΕΚ ελεγκτή αερισμού στον τοίχο μέσω των στηριγμάτων και των βιδών που παραχωρήθηκαν. Συνδέστε τον σωλήνα αέρος στον ανεμιστήρα έτσι ώστε η κατεύθυνση του ρεύματος αερίου να είναι ίσιο με το βελάκι στον ανεμιστήρα. Εγκαταστήστε τον αισθητήρα υγρασίας και θερμοκρασίας, που έρχεται με καλώδιο 4 μέτρων καθώς αφήσετε το μήκος που χρειάζεστε. Σιγουρευτείτε ότι δεν εκτίθεται άμεσα σε θερμαντική ή φωτεινή πηγή έτσι ώστε να λάβει τους παραμέτρους του αέρα αξιόπιστα.

Εάν το καλώδιο είναι πολύ κοντό μπορεί να επεκταθεί με άλλα 50 μέτρα. Προσέξτε με την πολικότητα και προβείτε στο βήμα αυτό εφόσον δεν υπάρχει τάση. Η λάθος σύνδεση ή βραχυκύκλωμα μπορούν να προκαλέσουν βλάβη σε μερικά από τα εξαρτήματα! Συνδέστε το στο 18. Έξοδος αισθητήρα του ΕΚ ελεγκτή αερισμού. Συνδέστε τα 20+21 τον ανεμιστήρα απορρόφησης και τον ανεμιστήρα αναρρόφησης με τα δύο καλώδια 4-μέτρων που παραχωρήθηκαν. Ενεργοποιήστε το 19. Τροφοδοσία σε κατάλληλη οικιακή πρίζα κύριο βύσμα στην πρίζα.



Ο LED δείκτης φωτισμού αρχίζει να αναβοσβήνει και ο ανεμιστήρας αρχίζει τη λειτουργία του. Για αυτό συνήθως χρειάζονται λίγα δευτερόλεπτα. Αρχικά στην οθόνη εμφανίζονται όλοι οι δείκτες και ο εσωτερικός φωτισμός δουλεύει.

Μετά ξεκινά η αρχικοποίηση του αισθητήρα και σε περίπτωση που η οθόνη μείνει έτσι σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα με τον αισθητήρα ή πρόβλημα με τη σύνδεσή του. Ελέγξτε τη σύνδεση από τον αισθητήρα έως τη συσκευή. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν μπορεί να αφαιρεθεί επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή.

Αλλιώς μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα δείτε την αξία που μετρήθηκε, η σήλη για ταχύτητα και η φάση ημέρα/νύχτα.

Θα βρείτε τα κουμπιά αυτά στον ελεγκτή αερισμού- Up/Down, Save/Set. Με τη χρήση του Up και του Down μπορείτε να προηγηθείτε στις ρυθμίσεις.



Εφόσον πατήσετε το Down μια φορά θα εμφανιστεί η ρύθμιση για θερμοκρασία περιβάλλοντος. Η ρύθμιση αυτή θα εμφανίζεται στην οθόνη για περίπου 10 δευτερόλεπτα και μετά θα επανέρθει η αρχική κατάσταση της οθόνης.

G-Systems Engineering

Για να αλλάξετε την αξία της θερμοκρασίας πατήστε το Save/Set μια φορά. Η ρύθμιση αρχίζει να αναβοσβήνει και τότε μπορείτε να αλλάξετε την αξία μέσω των κουμπιών Up/Down. Επιλέξτε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε για λειτουργία ημέρας, που φέρει το σύμβολο με ήλιο. Πατήστε ξανά το Save/Set, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση και να γυρίσετε στις άλλες ρυθμίσεις.



Σε περίπτωση που-ξεχάσατε να αποθηκεύσετε τις αλλαγές η οθόνη επιστρέφεται μετά από 2 λεπτά στην αρχική του κατάσταση. Πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση με το κουμπί Down. Είναι η ρύθμιση για την θερμοκρασία υστέρησης.

Τι σημαίνει υστέρηση; Η υστέρηση είναι αξία μεταξύ του χαμηλότερου και του ανώτερου σημείου ρύθμισης.

Παράδειγμα: Εάν ρυθμίσουμε τη θερμοκρασία σε 25°C και υπάρχει υστέρηση 2°C. Αυτό σημαίνει ότι ο ανεμιστήρας αρχίζει να δουλεύει με πάνω των 25°C θερμοκρασία του χώρου και φτάνει μέγιστη ταχύτητα +2°C υστέρηση με 27°C. Με τους 2 °C υστέρησης από 25°C- 07°C ο ανεμιστήρας δουλεύει πιο γρήγορα ή πιο αργά ανάλογα με τη θερμοκρασία που μετρήθηκε. Για να αλλάξετε την αξία χρησιμοποιήστε ξανά το Save/Set, για να εισέρθετε στις ρυθμίσεις, αλλάζετε της αξία με το κουμπί Up/ Down και κάντε αποθήκευση.

GR



Αφού γυρίσετε στις γενικές ρυθμίσεις με το κουμπί Down πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση για την υγρασία ημέρας.

Επαναλαμβάνετε, εισάγετε την προτεινόμενη αξία με Save/Set, ενώ με το Down πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση.



Η ρύθμιση για υστέρηση υγρασίας ημέρας είναι όπως περιγράφεται ανωτέρω για υστέρηση θερμοκρασίας.

Παράδειγμα: 10% rh με υγρασία 60%, ο ανεμιστήρας αρχίζει να δουλεύει σε 60% υγρασία και +10% rh, ενώ σε 70%rh φτάνει μέγιστη ταχύτητα.

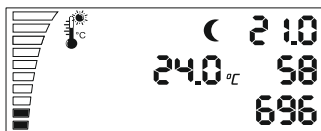




Ρύθμιση για ελάχιστη ταχύτητα ημέρας. Κάτω αριστερά βλέπετε την παρούσα αξία για ταχύτητα. Κάθε συμπληρωμένο μέρος σημαίνει ταχύτητα 10%. Η ρύθμιση αυτή αλλάζεται με το κουμπί Save/Set, όπως περιγράφεται ανωτέρω.

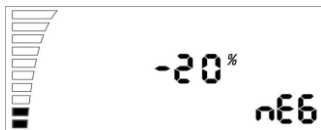
Ρύθμιση για μέγιστη ταχύτητα ημέρας. Μπορείτε να διαλέξετε τη ρύθμιση για μέγιστη ταχύτητα του ανεμιστήρα άνω αριστερά στην οθόνη, καθώς κάθε μη συμπληρωμένο μέρος σημαίνει ότι λείπουν 10% από τη ταχύτητα. Η ρύθμιση αυτή αλλάζεται με το κουμπί Save/Set, όπως περιγράφεται ανωτέρω.

Προσοχή! Στο τέλος του εγχειρίδιου θα βρείτε το μέρος «Βαθμονόμηση σε ελάχιστη ταχύτητα»



Επαναλαμβάνετε όλες τις 6 ρυθμίσεις όπως περιγράφεται για την ημέρα καθώς επιλέξετε αξίες νυχτερινής λειτουργίας. Αφού έχετε περάσει σε όλα τα 6 βήματα του μενού ρύθμισης λειτουργίας νύχτας, μπορείτε να δώσετε ρυθμίσεις για αρνητική πίεση.

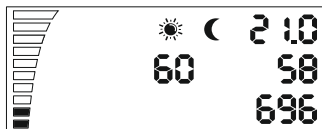
GR



Η αρνητική πίεση μειώνει την ταχύτητα του ανεμιστήρα αναρρόφησης. Π.χ. σε 20% ο ανεμιστήρας αναρρόφησης λειτουργεί με 20% πιο αργά από τον ανεμιστήρα απορρόφησης.



Σε 0% και οι δύο ανεμιστήρες έχουν την ίδια ταχύτητα. Αλλάξτε την ταχύτητα μέσω του κουμπιού SAVE/SET. Πηγαίνετε στην επόμενη ρύθμιση για μετατροπή του αισθητήρα φωτός



Βλέπετε να αναβοσβήνουν τακτικά τα σύμβολα ήλιος και σελήνη. Διαλέξτε το Save/ Set, για να ρυθμίσετε τη λειτουργία ημέρα/νύχτα.

Η τελευταία αυτή ρύθμιση χρησιμεύει στην εναλλαγή ημερήσιας και νυχτερινής λειτουργίας. Εάν ο αισθητήρας φωτισμού φτάσει το επίπεδο για εναλλαγή, αρχίζει αντίστροφη μέτρηση ανάλογα με τα δευτερόλεπτα που έχετε εισάγει. Αφού περάσει η αντίστροφη μέτρηση αυτή, ο ελεγκτής θα κάνει εναλλαγή μόνος του από λειτουργία ημέρας ή αντίστροφα χωρίς να διακόπτεται ο αισθητήρας φωτισμού.

Ο LED δείκτης για απεικόνιση της κατάστασης του ανεμιστήρα. Το αναβοσβήσιμο σημαίνει αρχικοποίηση. Ο συνεχής φωτισμός – λειτουργία ημέρας, ενώ η σύντομη αναλαμπή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας νύχτας σημαίνει ότι ο ανεμιστήρας δουλεύει.

GR

Υπορυθμίσεις

- P-1 Βαθμονόμηση σε μέγιστη χαμηλή ταχύτητα.
- P-2 Ρυθμίσεις για οπίσθιο φωτισμό
- P-3 Σήμα εξόδου 0-10V ή ρύθμιση PWM
- P-4 Εισερχόμενος ανεμιστήρας ON – OFF
- P-5 Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων

Είσοδος στις υπορυθμίσεις

Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από τον ρευματοδότη στον τοίχο. Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα. Πατήστε και κρατήστε πιεσμένο το κουμπί και συνδέστε την ηλεκτροδότηση ξανά. Κρατήστε πιεσμένο το κουμπί για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

P-1 Βαθμονόμηση για μέγιστη χαμηλή ταχύτητα

Δεδομένου ότι όχι κάθε EC ανεμιστήρας έχει την ίδια ελάχιστη ταχύτητα, αυτό μπορεί να ρυθμιστεί (διορθωθεί) από το EC ελεγκτή ανεμιστήρα. Δώστε προσοχή στην ταχύτητα του ανεμιστήρα, ρυθμίστε την ελάχιστη ταχύτητα σε κατάσταση εκτός λειτουργίας (OFF) σε 1 %. Τώρα ο ανεμιστήρας πρέπει να αρχίζει να δουλεύει μόνος του, δεν πρέπει να μένει ακίνητος.



Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα που πρέπει να αντιστοιχεί σε 1% της ελάχιστης ταχύτητας. Πατήστε το κουμπί για να αλλάξετε την αξία στην οθόνη γυρνώντας το κουμπί. Αποθηκεύστε την νέα αξία πατώντας το κουμπί. Γυρίστε προς τη φορά του ρολογιού και πηγαίστε στις επόμενες ρυθμίσεις. Επαναλαμβάνετε για όλες τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

P-2 Ρύθμιση του οπίσθιου φωτισμού

Επιλέξτε ανάμεσα σε Αυτόματη, Ενεργοποιημένη (ON) ή Απενεργοποιημένη (OFF) (εκ προεπιλογής είναι Αυτόματη).

P-3 Σήμα εξόδου

Επιλέξτε ανάμεσα σε 0-10V ή σήμα PWM με διαμόρφωση. (εκ προεπιλογής είναι 0-10V).

P-4 Ρύθμιση του ανεμιστήρα εισόδου

Επιλέξτε εάν ο ανεμιστήρας πρέπει να απενεργοποιηθεί εάν οι αξίες της θερμοκρασίας και η υγρασία είναι χαμηλότερα. (εκ προεπιλογής δεν είναι απενεργοποιημένο (OFF)).

P-5 Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων

Επιλέξτε εάν θέλετε να γυρίσετε τον ελεγκτή στις εργοστασιακές του ρυθμίσεις. Πατήστε το κουμπί και η αξία αρχίζει να αναβοσβήνει. Πατήστε ξανά και κρατήστε για πατημένο για 4 δευτερόλεπτα για να μηδενισθεί.

GR

Έξοδος υποτονισμού

Γυρίστε προς την φορά των δεικτών του ρολογιού „έως το τέλος“, επιβεβαιώστε τις ρυθμίσεις πατώντας το κουμπί. Ο EC ελεγκτής ανεμιστήρα αρχίζει τη λειτουργία του με τις νέες ρυθμίσεις.

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az LCD kijelzős, EK szellőztetőrendszer vezérlőt. Ez a szellőztetett helyiségeknél használt szellőztetőrendszer vezérlő fordulatszám szabályozóval rendelkezik, és a használt levegő, illetve a be- és kiszívott levegő áramlását szabályozza. A szellőztetőrendszer vezérlő funkciói közé tartozik a helyiség állandó hőmérsékletének és páratartalmának a fenntartása különböző nappali és éjszakai üzemmód beállítással, valamint az állandó negatív nyomás fenntartása a kellemetlen szagok megakadályozására.

Garanciális

A garancia akkor érvényes, ha bemutatásra kerül az eladás dátumát, a vásárlás helyét és bélyegzőjét feltüntető jótállási jegy. Benyújtható elektronikusan rögzített garancia is, ami az alábbi weboldalunk keresztül készült: <http://g-systems.eu/warranty/>. Amennyiben a fentiekben leírt dokumentumok hiányoznak, azonnal vigye vissza a terméket az értékesítés helyére.

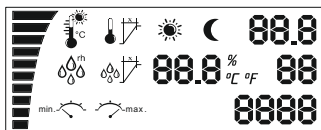
Jelmagyarázat

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Fordulatszám | 12. Jelenlegi páratartalom |
| 2. Hőmérséklet | 13. A ventilátor jelenlegi fordulatszáma |
| 3. Hőmérséklet hiszterézis | 14. UP (fel) |
| 4. Páratartalom | 15. Down (le) |
| 5. Páratartalom hiszterézis | 16. Save/Set (menteni / beállítani) |
| 6. Minimális fordulatszám | 17. LED fényjelző |
| 7. Maximális fordulatszám | 18. Érzékelő kimenet |
| 8. Napi üzemmód | 19. Tápellátás 12VDC |
| 9. Éjszakai üzemmód | 20. Elszívó ventilátor (ventilátor 1) |
| 10. Névérték beállítása | 21. Befújó ventilátor (ventilátor 2) |
| 11. Jelenlegi hőmérséklet | |

Utasítások

Szerelje fel a szellőztetőrendszer vezérlőt a falra VELKRO rögzítő elemekkel. Csatlakoztassa a levegőcsövet a ventilátorhoz olyan módon, hogy légáramlás iránya egybeessen a ventilátoron jelzett mutatóval. Szerelje fel a 4 méteres kábellel felszerelt páratartalom és hőmérséklet érzékelőt úgy, hogy Ön döntse el, milyen hosszúságú kábelre van szüksége. Győződjön meg róla, hogy a kábel nincs kitéve közvetlen hő- vagy fényforrásnak, és hogy maximális pontossággal tudja-e mutatni a levegő paramétereit. Ha a kábel túl rövid, meghosszabbítható 50 méterrel.

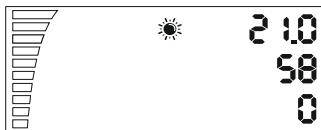
Vegye tekintetbe a polaritást és ezt a lépést akkor tegye meg, ha nincs feszültség. HelytÉlen csatlakozás vagy rövidzárlat károsíthatja az egyes részeket! Kösse hozzá az EC szellőztetőrendszer vezérlő 18. számú Érzékelő kimenetéhez. Kösse össze a 20+21-et a két 4 méteres kábellet. Kapcsolja be a 19. sz. tápellátást a megfelelő háztartási kimenetbe.



A LED fényjelző villogni kezd, és a ventilátor működni kezd. Ez általában néhány másodpercig tart. Először a képernyőn megjelenik az összes kijelzés, és a háttérvilágítás működik.



Azután indul az érzékelő üzembe állítása, és abban az esetben, ha a képernyő nem változik meg, akkor probléma van az érzékelővel vagy a kapcsolódásával. Ellenőrizze a szenzor és berendezés közötti kapcsolatokat. Ha a problémát nem lehet elhárítani, vissza kell vinnie a berendezést javításra.



Ellenkező esetben néhány perc múlva látni fogja a mért értéket, a fordulatszám rovatot és a nappali/éjszakai fázist.

A szellőztető vezérlő következő gombjait láthatja - Up/Down, Save/Set. Az Up és Down segítségével tudja mozgatni a beállításokat.



Ha egyszer nyomja a Down-t, meg fog jelenni a napi hőmérséklet beállítása. Ez a beállítás kb. 10 másodpercig marad a képernyőn és utána a képernyő visszanyeri az eredeti állapotát.

A hőmérséklet értékének változtatásához, nyomja meg egyszer a Save/Set-t. A beállítás villogni kezd, és ekkor változtathatja az értéket az Up/Down gombbal. Válassza ki az Ön által kívánt hőmérsékletet a nappali üzemmódra, ami nap szimbólummal van jelezve. Nyomja meg újra a Save/Set-t, hogy mentse a beállítást és menjen vissza a többi beállításhoz.



Abban az esetben, ha elfelejti menteni a módosításokat, a kijelző 2 perc múlva visszatér a kezdeti állapothoz.

Menjen a következő beállításhoz a Down gombbal. A hőmérséklet hiszterézis beállítása.

.Mi az hiszterézis? A hiszterézis a szabályozás legalacsonyabb és legmagasabb pontja közötti érték.

Például: Ha beállítjuk a hőmérsékletet 25°C-re és 2°C hiszterézis van, ez azt jelenti, hogy a ventilátor a helyiség 25°C fölötti hőmérsékleténél kezd működni, és a maximális fordulatszámot +2°C hiszterézisnél 27°C-nál éri el. Ennél a 2 °C hiszterézisnél 25°C -tól 27°C-ig a ventilátor lassabban vagy gyorsabban működik a mért hőmérséklettől függően.

Az érték megváltoztatásához használja újra a Save/Set-t annak érdekében, hogy a beállításokhoz érjen, majd változtassa meg az értéket az Up/Down gombokkal és mentse.



Miután visszatért az általános beállításokhoz, menjen a Down gombbal a következő beállításra, a napi páratartalomra.

Ismételje újra, adja meg a kiválasztott értéket a Save/Set-tel, és a Down gombbal menjen a következő beállításra.



A napi páratartalom hiszterézis beállítása ugyanúgy történik, mint a feljebb leírt hőmérséklet hiszterézisé.

Például: 10% rh 60% páratartalomnál, a ventilátor 60% páratartalomnál és +10% rh-nél kezd működni, és 70% rh páratartalomnál maximális fordulatszámot ér el.

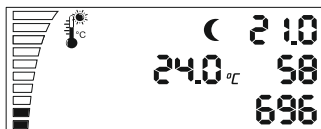




A napi minimális fordulatszám beállítása. A bal alsó részen a jelenlegi fordulatszám beállítást látja. Minden betöltött rész 10% fordulatszámot jelent. A beállítás változtatható a Save/Set gombbal, ahogy a fentiekben leírásra került.

A napi maximális fordulatszám beállítása. A ventilátor maximális fordulatszámának a beállítását a kijelző bal oldalán fent választhatja ki úgy, hogy minden kitöltetlen rész azt jelenti, hogy 10% hiányzik a fordulatszámából. A beállítás a Save/Set gombbal változtatható, ahogy az a fentiekben leírásra került.

Figyelem! Az útmutató végén találja meg a Minimális sebesség kalibrálása c. fejezetet.



Ismételje az összes 6 beállítást, a napi üzemmód magyarázata szerint, úgy, hogy éjjeli üzemmód értéket választ ki. Miután a menü összes 6 éjjeli üzemmód beállítását elvégezte, beállíthatja a negatív nyomást.

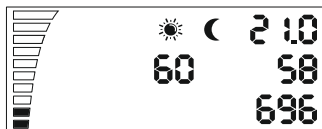
HUN



A negatív nyomás csökkenti a befújó ventilátor sebességét. Például: 20%-nál a befújó ventilátor 20%-kal lassabban működik az elszívó ventilátornál.



0%-nál mind a két ventilátor egyforma sebességgel működik. Változtassa az értéket a SAVE/SET gomb segítségével. Menjen rá a következő beállításra a fényérzékelő átkapcsolásához.



Láthatja a nap és hold szimbólumok időszakos villogását is. Válassza ki a Save/Set-t a nappali/ éjszakai üzemmód kiválasztásához.

Ez az utolsó beállítás a nappali/ éjszakai üzemmód közötti átkapcsolásra szolgál. Ha a fényérzékelő eléri az átkapcsolódási szintet, akkor kezdődik a visszaszámlálás az Ön által megadott másodpercek számától függően. Miután megtörtént ez a visszaszámlálás, a vezérlő maga átkapcsol az éjjeli üzemmódról a nappalira és fordítva a fényérzékelő megszakitása nélkül.

LED fényjelző a ventilátor állapotának jelzésére szolgál. A villogás üzembe állítást jelent. Az állandó világítás –napi üzemmódot jelent, a rövid villogás az éjjeli üzemmód idején pedig azt jelenti, hogy a ventilátor működik.

Albeállítások

- P-1 A legalacsonyabb fordulatszám kalibrálása.
- P-2 A hátsó világítás beállításai
- P-3 Kimenő 0-10V jelzés vagy PWM beállítás
- P-4 Bemenő ventilátor ON – OFF
- P-5 Gyári beállítások visszaállítása

Belépés az albeállításokba

Húzza ki a tápkábelt a fali konnektorból. Várjon néhány másodpercig. Nyomja le és tartsa lenyomva a gombot és kapcsolja be újra a tápellátást. Tartsa lenyomva a gombot több mint 3 másodpercig..

P-1 A legalacsonyabb fordulatszám kalibrálása

Mivel a különböző EC ventilátorok minimális fordulatszáma különböző, ezt be lehet állítani (kijavítani) az EC ventilátor vezérlővel. Fordítson figyelmet a ventilátor fordulatszámára és állítsa be a minimális fordulatszámot kikapcsolról (OFF) 1%-ra. Most a ventilátor magától be kell, hogy induljon, és nem maradhat mozdulatlanul.



Most beállíthatja azt a fordulatszámot, amely a minimális fordulatszám 1%-ának felel meg. Nyomja le a gombot, hogy meg tudja változtatni a display-n lévő értéket a gomb elforgatásával. Mentse az új értéket a gomb lenyomásával. Forgassa el az óramutató irányával megegyező irányba, és menjen rá a következő beállításokra. Ismétlje ugyanezt az összes többi beállításnál.

P-2 A hátsó világítás beállításai

Választhat az alábbiakból: Automatikus, Bekapcsolt (ON) vagy Kikapcsolt (OFF) (alapértelmezetten Automatikus).

P-3 Kimenő jelzés

Választhat a 0-10V vagy a modulációs PWM jelzés között. (alapértelmezetten 0-10 V).

P-4 Bemenő ventilátor beállításai

Válassza ki azt, hogy a bemenő ventilátor álljon le, ha a hőmérséklet és páratartalom értékek alacsonyabbak. (alapértelmezetten nem kikapcsolt (OFF)).

P-5 Gyári beállítások visszaállítása

Válassza ki ezt a beállítást, ha vissza akarja állítani a vezérlő gyári beállításait. Nyomja le a gombot és az érték villogni kezd. Nyomja le újból és tartsa lenyomva 4 másodpercig, hogy lenullázódjon.

HUN

Kimenet az albeállításokból

Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba egészen a végéig, és mentse a beállításokat a gomb lenyomásával. Az EC ventilátor vezérlő az új beállításokkal fog működni.

Introduzione

Grazie per aver acquistato il ventilatore a commutazione elettronica (CE) con display a cristalli liquidi. Questo ventilatore dispone di un regolatore di velocità destinato a dei locali ventilati e controlla il flusso d'aria. Le funzioni di questo controllore di ventilazione comprendono anche il mantenimento di una temperatura e di una umidità costanti dentro i locali e possono essere regolati a partire dal modo di lavoro "giorno o notte"

Garanzia

La garanzia è valida alla presentazione del certificato di garanzia del prodotto comprovante la data di vendita e il luogo d'acquisto. Potrete anche presentare una garanzia registrata per via elettronica sul nostro sito web: <http://g-systems.eu/warranty/> altrimenti ritornatelo all'ufficio vendite.

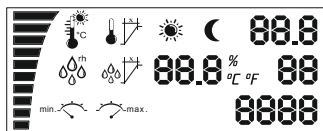
Legenda

- | | |
|--|---|
| 1. Velocità | 11. Temperatura attuale |
| 2. Temperatura | 12. Stato attuale dell'umidità |
| 3. Isteresi della temperatura dell'aria | 13. Velocità attuale del ventilatore |
| 4. Umidità' | 14. In alto |
| 5. Isteresi dell'umidità dell'aria | 15. In basso |
| 6. Velocità minima | 16. SET/SAVE |
| 7. Velocità massima | Salvaguardare/Regolare |
| 8. Giorno | 17. LED di accensione |
| 9. Notte | 18. Alimentatore 12VDC |
| 10. Regolazione del valore nominale | 19. Estrattore |
| | 20. Aspiratore |

Istruzioni

Installate il ventilatore sulla parete usando del Velcro. Installate il sensore d'umidità e di temperatura che è accompagnato da un cavo di 4m di lunghezza decidendo voi stessi la lunghezza necessaria. Assicuratevi che il sensore non sia direttamente esposto a una sorgente di calore o di luce in modo che possa registrare in maniera assolutamente corretta i parametri dell'aria. Se il cavo è troppo corto può essere allungato fino a 50m.

Considerate la polarità e procedete a questo intervento se non c'è tensione. Il cattivo raccordo e il corto circuito possono danneggiare certi pezzi. Allacciate la spina principale a una presa. Il display luminoso a cristalli liquidi incomincia a lampeggiare e il ventilatore incomincia a funzionare. Di solito sono necessari alcuni secondi. In un primo momento il display mostra tutti gli indicatori e la retroilluminazione funziona.



Poi incomincia l'inizializzazione del sensore e se il display salva tutti gli indicatori sopra, questo significa che c'è un problema con il sensore o con il suo allacciamento. Controllate l'allacciamento fra il sensore e



l'apparecchio. Se il guasto permane dovete ritornare il ventilatore per la riparazione.



Altrimenti in pochi secondi vedrete la velocità e le fasi giorno/notte.

Vedrete I tasti In alto/In basso e SET/SAVE sul controllore della ventilazione. Con l'aiuto dei tasti In alto/In basso potete navigare nel menu' regolazioni.



Se premete una sola volta sul tasto " In basso" appare la regolazione della temperatura. Questa regolazione apparirà sul display per 10 secondi e poi il display ritornerà al suo stato iniziale.

Per modificare il valore della temperatura premete una sola volta sul tasto SET/SAVE. La regolazione inizia a lampeggiare e in quel momento potete modificare il valore attraverso i tasti In alto/In basso. Scegliete la temperatura preferita per il giorno che e' indicato con il simbolo "Sole". Premete di nuovo sul tasto SET/SAVE per salvaguardare questa regolazione e ritornate alle altre regolazioni.



Cos'è l'isteresi? È il valore compreso fra il punto di regolazione più basso e più alto. bsempio: Se regolate la temperatura a 25 C e l'isteresi della temperatura dell'aria e' 2 C. Questo significa che il ventilatore inizia a funzionare quando la temperatura dei locali e' sopra l 25 C e raggiunge una velocità massima +2 C isteresi quando la temperatura e' 27 C. Durante l'isteresi 2 C (da 25 C a 27 C) il ventilatore gira più velocemente o più lentamente in funzione della temperatura misurata.

Per modificare il valore utilizzate di nuovo il tasto SET/SAVE. Per accedere alle regolazioni modificate il valore premendo sul tasto "In alto/In basso" e salvaguardate.



Dopo il ritorno alle rEgolazioni generali utilizzate il tasto "In basso" per passare alla regolazione seguente relativa all'umidità del giorno.

Ripetete di=nuovo, inserite il valore scelto utilizzando il tasto SET/SAVE e premendo sul tasto "In basso" passate alla regolazione seguente.

La regolazione dell'isteresi dell'umidità dell'aria durante il giorno e' la stessa di quella dell'isteresi della temperatura dell'aria descritta qui' sopra. Esempio: 10% rh e 60% d'umidità. Il ventilatore inizia a funzionare mentre c'è il 60% d'umidità e +10% rh e finché c'è il 70% di rh raggiunge la velocità massima.

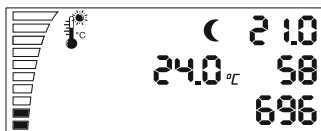




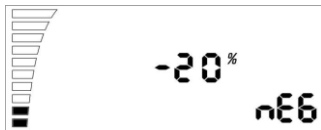
Regolazione della velocità minima durante il giorno. In basso e a sinistra del display potete vedere la regolazione attuale della velocità. Ciascuna parte riempita significa il 10% di velocità. Per modificare la regolazione utilizzate il tasto SET/SAVE come descritto qui' sopra.

Regolazione della velocità massima durante il giorno. In alto e a sinistra del display potete scegliere la regolazione della velocità massima del ventilatore sapendo che ciascuna parte che non e' riempita significa che manca un 10% della velocità. Per modificare la regolazione utilizzate il tasto SET/SAVE come descritto qui' sopra.

Attenzione! Alla fine del manuale potete trovare la sezione "Regolazione della velocità minima"



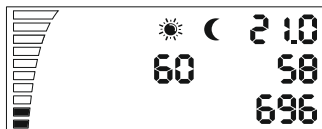
Ripetete tutte le sei regolazioni durante il giorno come spiegato scegliendo i valori della notte. Dopo aver regolato tutte le regolazioni nel menu', potete ugualmente regolare la pressione negativa. La pressione negativa abbassa la velocità dell'estrattore. A -20% il ventilatore va più lento del 20% rispetto all'estrattore.



A -0% hanno la stessa velocità. Cambiate il valore con il tasto SET/SAVE. Procedete alla prossima regolazione del sensore di luce.



Vedrete ugualmente il lampeggiare periodico dei simboli "sole e luna". Premete sul tasto SET/SAVE per scegliere il modo giorno/notte



Questa ultima regolazione serve per cambiare il modo giorno/notte.

Se il livello della luce del sensore raggiunge il valore che richiede il cambiamento il conto alla rovescia si avvia in funzione dei secondi che avete inserito. Il momento o il conto alla rovescia finisce, il controllore cambierà da solo il modo senza interrompere il sensore della luce.

Il LED di accensione serve a indicare lo stato del ventilatore. Il lampeggiare indica l'inizio. L'illuminazione continua segnala il modo giorno e il breve lampeggiare durante la notte indica che il ventilatore funziona.

Sottomenu

P-1 Regolazione della velocità la più bassa possibile

P-2 Impostazione delle retro luci

P-3 Segnale di uscita 0-10 o impostazione PWM

P-4 Estrattore ON-OFF

P-5 Resettaggio delle regolazioni della fabbrica

IT

Entrare nel sottomenu

Disinserite il cavo di potenza dalla presa della parete. Aspettate pochi secondi. Premete e tenete giù il pulsante e collegate il cavo potenza di nuovo. Tenete premuto il pulsante per più di 3 secondi.

P-1 Regolazione della velocità la più bassa possibile

Dato che nessun EC fan ha la stessa velocità minima, questa può essere cambiata nel EC fan controller.

Fate attenzione alla velocità del ventilatore. Regolate la velocità minima da 0 a 1%. Ora il ventilatore deve incominciare a girare da solo, senza incepparsi o fermarsi.



Ora potete regolare la velocità che dovrebbe corrispondere al 1% della velocità minima. Premete il tasto per cambiare il valore mostrato ruotando il pulsante. Salvate il nuovo valore e andate alla prossima regolazione.

P-2 Regolazioni delle retro luci

Scegliete fra automaticamente, ON OFF (predefinito e' Auto).

P-3 Segnale di uscita

Scegliete fra 0-10 o PWM pulsante modulazione larga. (predefinito e' 0-10V).

P-4 regolazioni dell'estrattore

Scegliete se l'estrattore deve smettere di lavorare se il valore della temperatura e dell'umidità e' sotto il valore impostato (predefinito e' OFF).

P-5 Resettaggio delle regolazioni della fabbrica

Scegliete se volete resettare il ventilatore alle regolazioni della fabbrica.

Lasciare la regolazione del sottomenu

Girate in senso orario il pulsante fino alla fine e confermate la regolazione premendo il pulsante. Il ventilatore inizia con le nuove regolazioni.

Inleiding

Dank u dat u de EG ventilatieregelaar met LCD display gekocht hebt. Deze ventilatieregelaar beschikt over snelheidsregelaar voor ventilatie van de ruimtes en controleert de stroom van de verwerkte of afzuig- of inzuiglucht. Tot de functies van deze EG ventilatieregelaar behoort ook het handhaven van een vaste temperatuur en vochtigheid in de ruimte, wat bereikt wordt door verschillende functies voor dag- en nachtbedrijf, voor het handhaven van een vaste negatieve druk in de ruimte om het ontsnappen van onaangename geuren te voorkomen.

Garantievoorwaarden

De garantie is geldig met geleverd garantiebewijs met daarop vermelde verkoopdatum en stempel van de plaats, waar het toestel gekocht is. Er kan ook een online geregistreerde garantie via onze website: <http://g-systems.eu/warranty/> voorgelegd worden. In geval dat de bovengenoemde documenten ontbreken, breng het product onmiddellijk terug in het verkooppunt!

Legenda

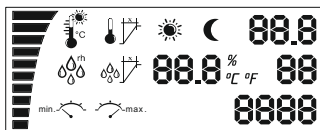
- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Snelheid | 12. Tegenwoordige vochtigheid |
| 2. Temperatuur | 13. Tegenwoordige snelheid van de ventilator |
| 3. Temperatuur hysteresis | 14. UP |
| 4. Vochtigheid | 15. Down |
| 5. Vochtigheid hysteresis | 16. Save/Set |
| 6. Minimale snelheid | 17. LED licht indicator |
| 7. Maximale snelheid | 18. Sensoraansluiting |
| 8. Dagbedrijf | 19. Voeding 12VDC |
| 9. Nachtbedrijf | 20. Uitlaat ventilator (ventilator 1) |
| 10. Functie nominale waarde | 21. Inlaat ventilator (ventilator 2) |
| 11. Tegenwoordige temperatuur | |

Instructies

Monteer de EG ventilatieregelaar aan de muur als u gebruik maakt van de meegeleverde Velcro bevestigingen. Sluit het luchtbus op de ventilator aan, zodat de richting van de luchtstroom met de op de ventilator getekende pijl samenvalt. Monteer de sensor voor vochtigheid en temperatuur, die voorzien is van 4 meter kabel, waarbij u zelf beslist, welke lengte u nodig hebt. U moet rekening daarmee houden, dat de kabel niet direct aan de werking van hitte- of lichtbronnen blootgesteld mag worden, om de luchtparameters zo precies mogelijk te kunnen bepalen.

In geval dat de kabel te kort is, kan die nog met 50 m verlengd worden. Meet de polariteit en doe dat als er geen spanning is. Onjuiste aansluiting of kortsluiting kan sommige van de bestanddelen beschadigen!

Sluit hem aan tot 18. sensoraansluiting van de EG ventilatieregelaar. Sluit de 20 + 21 uitlaat en inlaat ventilator met de twee bijgeleverde 4m lange verlengkabels aan. Sluit 19 de voeding aan tot een conventioneel stopcontact.



Steek dan de stekker in het stopcontact. De LED licht indicator begint te knipperen en de ventilator wordt opgestart. Dat duurt gewoonlijk een paar seconden. Op het scherm verschijnen eerst alle meetwaarden en het licht begint te branden.



Daarna begint de initialisering van de sensor en in geval dat het scherm zo blijft staan, betekent het, dat er een probleem is met de sensor of met zijn aansluiting. De ventilator moet gerepareerd worden. Controleer de aansluiting van de sensor op het apparaat. Indien de storing niet kan worden verholpen, breng het apparaat terug voor reparatie.



Anders ziet u naar een paar seconden de gemeten waarde, de regel voor de snelheid en de bedrijfstoestand dag/nacht.

Deze toetsen bevinden zich op de ventilatieregelaar – Up/Down, Save/Set. Met de hulp van Up en Down kunt u tussen de functies navigeren.



Als u een keer op Down drukt, verschijnt de functie voor dagtemperatuur. Deze instelling verschijnt op het scherm voor ongeveer 10 seconden en dan keert het toestel naar het hoofdscherm terug.

G-Systems Engineering

Om de temperatuur te veranderen, druk een keer op Save/Set. De instelling begint te knippen en dan kunt u de waarde met de toetsen Up/Down veranderen. Kies de gewenste temperatuur voor dagbedrijf, die met het symbool "zon" aangegeven is. Druk opnieuw op Save/Set, om de instelling op te slaan en terug te keren naar de andere functies.



In geval, dat u vergeet de instellingen op te slaan, keert na 2 minuten de display naar het hoofdscherm terug.

Navigeer tot de volgende functie met de toets Down – de instelling voor temperatuur hysteresis.

Wat betekent hysteresis? De hysteresis is een waarde tussen de laagste en de hoogste punt van de regulatie .

Voorbeeld: als we de temperatuur instellen op 25°C met hysteresis van 2°C, wordt de ventilator ingeschakeld bij ruimtetemperatuur boven 25°C en bereikt maximale snelheid bij +2°C hysteresis dwz. bij 27°C. Bij deze 2°C hysteresis, tussen 25°C en 27°C, werkt de ventilator sneller of langzamer afhankelijk van de gemeten temperatuur.

Om deze instelling te veranderen, gebruik opnieuw de toets Save/Set, om tussen de instellingen te navigeren, verander de waarde met Up/Down en sla op.



Terug naar de algemene functies kunt u met de toets Down de volgende functie voor dagvochtigheid kiezen.

De instelling voor hysteresis vochtigheid overdag is dezelfde als hierboven aangegeven voor hysteresis temperatuur.

Voorbeeld: 10%rh bij 60% vochtigheid, de ventilator wordt ingeschakeld bij 60% vochtigheid en +10rh, bij 70%rh wordt maximale snelheid bereikt.





Instelling voor minimale snelheid overdag. In de linkerhoek beneden op het scherm ziet u de tegenwoordige instelling van de snelheid. Elk volle gedeelte betekent 10% snelheid. De instelling wordt met de toets Save/Set veranderd, zoals hierboven aangegeven.

De instelling voor maximale snelheid overdag. Deze instelling bevindt zich in de linkerhoek boven op het scherm, waarbij elk niet volle gedeelte 10% minder snelheid betekent. De instelling wordt met de toets Save/Set veranderd, zoals hierboven aangegeven.

Let op! Aan het einde van de handleiding vindt u het hoofdstuk "Kalibratie van de kleinst mogelijke snelheid".



Herhaal alle 6 instellingen, zoals hierboven aangegeven voor dagbedrijf om de waarden voor nachtbedrijf te kiezen. Nadat u alle 6 instellingen in het menu ingevoerd heeft, kunt u de negatieve druk instellen.



De negatieve druk daalt de snelheid van de inlaat ventilator. Voorbeeld: bij -20% loopt de inlaat ventilator 20% langzamer dan de uitlaat ventilator.



Bij -0% hebben ze allebei dezelfde snelheid. Wijzig de waarde met de SET / SAVE-toets. Ga door naar het volgende schakelniveau voor de instelling van de lichtsensoren.



U ziet ook het periodieke knipperen van de symbolen "zon" en "maan". Druk op Save/Set, om de gewenste bedrijfstoestand dag/nacht te kiezen.

Deze laatste functie dient voor het omschakelen tussen dag- en nachtbedrijf. Wanneer de lichtsensor het niveau voor omschakelen bereikt, begint het aftellen afhankelijk van de ingevoerde seconden. Na het aftellen zal de regelaar automatisch omschakelen van nacht- naar dagbedrijf of omgekeerd, zonder stoppen van de lichtsensor.

De LED indicator toont de toestand van de ventilator. Het knipperen betekent initialiseren. Het onafgebroken branden – dagbedrijf, en kort knipperen tijdens de nachtre regime betekent, dat de ventilator ingeschakeld is.

Subinstellingen

- P-1 Kalibrering van max. lage snelheid
- P-2 Instellingen van achtergrondverlichting
- P-3 Uitgangssignaal 0-10V of PWM instelling
- P-4 Ingangsventilator ON – OFF
- P-5 De fabrieksinstellingen resetten

Toegang tot de subinstellingen

NL

Verwijder het netsnoer uit het stopcontact. Wacht enkele seconden. Houd de knop ingedrukt en sluit de stroom weer aan. Houd de knop langer dan 3 seconden ingedrukt.

P-1 Kalibrering van max. lage snelheid

Aangezien niet elke EU-ventilator dezelfde min. snelheid heeft, kan deze door de EC ventilatieregelaar worden ingesteld. Let op de snelheid van de ventilator, stel de min. snelheid in uitgeschakelde staat (OFF) op 1%. Nu moet de ventilator alleen beginnen te werken, hij mag niet stil blijven staan.



Nu kunt u de snelheid aanpassen, die moet overeenkomen met 1% van de min. snelheid. Druk op de knop om de displaywaarde te wijzigen door de knop te draaien. Sla de nieuwe waarde op door op de knop te drukken. Draai in de klokrichting en ga naar de volgende instellingen. Herhaal dit voor alle volgende instellingen.

P-2 Instellingen van achtergrondverlichting

Kies tussen Automatisch, Aan (ON) of Uit (OFF) (standaard fabrieksinstelling is Automatisch).

P-3 Uitgangssignaal

Kies tussen 0J10V of PWM signaal met modulatie. (standaard fabrieksinstelling is 0-10 V).

P-4 Instellingen van ventilator voor inlaatlucht

Kies of de ventilator voor inlaatlucht moet stoppen als de temperatuur- en vochtigheidswaarden lager zijn. (standaard fabrieksinstelling is niet UIT (OFF)).

P-5 De fabrieksinstellingen resetten

Selecteer deze optie als u de regelaar wilt terugzetten naar de fabrieksinstellingen. Druk op de knop en de waarde begint te knipperen. Druk nogmaals op de knop en houd deze gedurende 4 seconden ingedrukt om de waarde te resetten.

Uitgang van de subinstellingen

Draai de knop in de klokrichting tot aan de slag. Bevestig de instellingen en druk op de knop. De EC ventilatieregelaar begint te werken met de nieuwe instellingen.

Innledning

Takk for at du kjøpte EK vifte regulator med LCD display. Denne vifte regulatoren er utstyrt med en hastighetsregulator for ventilerte lokaler og kontrollerer strømmen av bearbeidet eller utblåst og innsugd luft.

Blandt de mange funksjonene til denne vifte regulatoren er en for opprettholdelse av konstant temperatur og fuktighet i lokalet med ulike innstillinger for dagmodus og nattmodus, og for opprettholdelse av konstant undertrykk i lokalet med formål å unngå utslipp av ubehagelige lukter.

Garantibetingelser

Garantien er gyldig hvis du kan fremvise et garantibevis med kjøpsdato og stempel fra kjøpsstedet. Du kan også fremvise en garanti registrert via Internett gjennom vår nettside: <http://g-systems.eu/warranty/>. Skulle noen av dokumentene nevnt ovenfor mangle, vennligst returner produktet umiddelbart til forhandleren!

Forklaring

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Hastighet</i> | 12. <i>Gjeldende fuktighetstilstand</i> |
| 2. <i>Temperatur</i> | 13. <i>Gjeldende hastighet på viften</i> |
| 3. <i>Temperatur hysteres</i> | 14. <i>UP</i> |
| 4. <i>Fuktighet</i> | 15. <i>Down</i> |
| 5. <i>Fuktighet hysteres</i> | 16. <i>Save/Set</i> |
| 6. <i>Minimal hastighet</i> | 17. <i>LED lysindikator</i> |
| 7. <i>Maksimal hastighet</i> | 18. <i>Uttak for sensor</i> |
| 8. <i>Dagmodus</i> | 19. <i>Strømforsyning 12 VDC</i> |
| 9. <i>Nattmodus</i> | 20. <i>Utblåsningsvifte (vifte 1)</i> |
| 10. <i>Innstilling for nominell verdi</i> | 21. <i>Innsugningsvifte (vifte 2)</i> |

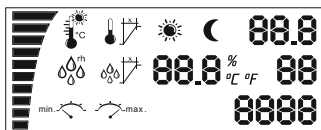
NO

Bruksanvisning

Installer EK vifte regulatoren på veggen ved å bruke de medfølgende borrelåsdelene. Koble luftslangen til viften slik at luftstrømmens retning er i samsvar med pilen på vifte regulatoren. Installer fuktighet og temperatur sensoren med ønsket lengde av den 4 meter lange medfølgende kabelen. Pass på at sensoren ikke er eksponert for en direkte varme- eller lyskilde, slik at sensorens målinger av luftparameterene blir maksimalt nøyaktige.

Hvis kabelen er for kort, kan den forlenges med opptil 50 m. Gjør dette kun hvis det ikke er strøm i kabelen. Feiltilkobling eller kortslutning kan skade noen av delene!

Koble den til 18. Uttak for sensor på EK vifteregeleatoren. Koble til 20 + 21 utblåsningsvifte og innsugningsvifte ved hjelp av de to medfølgende 4-meters kablene.



LED lysindikatoren vil begynne å blinke og viften starter opp. Dette tar normalt et par sekunder. På skjermen vises først alle indikatorene og bakgrunnslyset slås på.



Etter dette starter sensoren opp og hvis skjermen forblir i denne tilstanden, betyr det at det er et problem med sensoren eller dens tilkobling. Sjekk tilkoblingen fra sensoren til apparatet. Skulle det ikke være mulig å fikse problemet, returner apparatet for reparasjon.



Hvis alt er i orden, vil du etter få sekunder se de avmålte verdiene, hastighet og fase dag/natt.

På viftekontrolleren finnes følgende knapper: Up/Down, Save/Set. Ved bruk av Up/Down kan du velge ulike innstillinger.



Hvis du klikker på Down en gang, vil innstillingene for dagtemperatur vise seg. Denne innstillingen vil være på skjermen i ca. 10 sekunder og så vil skjermen gå tilbake til opprinnelig visning.

G-Systems Engineering

For å endre temperaturverdiene, klikk på Save/Set en gang. Når innstillingen begynner å blinke, kan du endre verdien ved hjelp av knappen Up/Down. Velg ønsket temperatur for dagmodus som har en sol som symbol. Klikk igjen på Save/Set for å lagre innstillingen og gå tilbake til de andre innstillingene.



Hvis du skulle glemme å lagre endringene, vil displayet gå tilbake til opprinnelig visning etter 2 minutter.

Gå til den neste innstillingen via knappen Down. Innstilling for temperatur hysteres.

Hva er hysteres? Hysteres er en verdi mellom det laveste og høyeste reguleringspunkt.

Eksempel: Hvis temperaturen er stilt inn på 25°C og hysteresen er 2°C, betyr dette at viften slås på når det er over 25°C i lokalet og oppnår høyest hastighet + 2 hysteres ved 27°C. Ved disse 2°C hysteresen av 25°C - 27°C vil viften arbeide hurtigere eller langsommere avhengig av den avmålte temperaturen.

Bruk Save/Set for å komme til innstillingene for å endre verdien ved hjelp av Up/Down. Lagre så verdien.



Når du er tilbake til de generelle innstillingene, kan du via Down gå til neste innstilling som er fuktighet dagtid.

Gjenta prosedyren og tast inn ønsket verdi med Save/Set. Gå til neste innstilling ved hjelp av Down.

Innstillingen for fuktighet hysteres på dagtid er som beskrevet ovenfor for temperatur hysteres.

Eksempel: 10% rh ved 60% fuktighet begynner ventilatoren å virke ved 60% fuktighet og 10% rh, og ved 70% rh oppnår den maksimal hastighet.



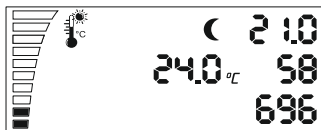
G-Systems Engineering



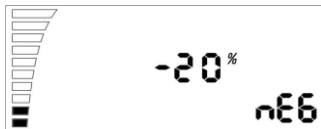
Innstillingen for minimal hastighet på dagtid. I nedre venstre del finner du innstillingen for hastighet. Hver utfylt del betyr 10% hastighet.

Innstillingen kan endres med knappen Save/Set som beskrevet over.

Merk! I slutten av bruksanvisningen kan du finne avsnittet 'Kalibrering av minimal hastighet'



Gjenta alle 6 innstillingene som beskrevet for dagtid, men velg verdier for nattmodus. Etter at du er ferdig med alle de 6 stegene i anvisningene for innstilling av nattmodus, kan du velge innstillinger for undertrykk. Undertrykk senker hastigheten på innsugningsviften.



For eksempel; ved 20% jobber innsugningsviften 20% langsommere enn utblåsningsviften.



Ved 0% har begge viften den samme hastigheten. Endre verdien ved hjelp av knappen SAVE/SET. Fortsett til neste innstilling: Veksling av lyssensoren.

NO



Du vil se at symbolene sol og måne blinker periodisk. Velg Save/Set for å velge dag eller nattmodus.

Denne siste innstillingen brukes for å veksle mellom dag og nattmodus. Hvis lyssensoren når nivået for veksling, begynner en nedtelling av et forhåndsvalgt antall sekunder. Når nedtellingen er ferdig, vil kontrolleren automatisk skifte fra et modus til det andre uten noen endringer i lyssensoren.

LED indikatoren viser tilstanden til viften. Blinking betyr oppstart. Konstant lys betyr dagmodus og hurtig blinking i nattmodus betyr at viften er slått på.

Fininnstillinger

- P-1 Kalibrering av maksimal lav hastighet
- P-2 Innstillinger for bakgrunnsbelysning
- P-3 Utgangssignal 0-10 V eller PWM innstilling
- P-4 Inntaksvifte ON-OFF
- P-5 Gjenoppretting av fabrikkinnstillinger

Gå til fininnstillingene

Koble strømkabelen fra vegguttaket. Vent noen sekunder. Trykk på og hold knappen nede og koble til strømmen igjen. Hold knappen nede for mer enn 3 sekunder.

P-1 Kalibrering av maksimal lav hastighet

Siden ikke alle EC vifter har den samme minimale hastigheten, kan dette justeres ved hjelp av EC viftekontrolleren. Merk hastigheten på viften og still inn den minimale hastigheten fra Av (OFF) til 1%. Nå vil viften begynne å virke av seg selv.



G-Systems Engineering

Nå kan du stille inn hastigheten som må tilsvare 1% av den minimale hastighet. Trykk på knappen for å endre verdiene på displayet ved å vri på knappen. Lagre den nye verdien ved å trykke på knappen. Drei den med urviseren og gå til neste innstilling. Gjenta for hver innstilling.

P-2 Innstillinger for bakgrunnsbelysning

Velg mellom Automatisk, På (ON) eller Av (OFF) (standardinnstillingen er automatisk).

P-3 Utgangssignal

Velg mellom 0-10 V eller PWM signal med modulasjon (standardinnstillingen er 0-10 V).

P-4 Innstillinger for inntaksviften

Velg om inntaksviften skal slå seg av hvis verdiene på temperatur og fuktighet er lavere. (standardinnstillingen er ikke Av (OFF)).

P-5 Gjenoppsetting av fabrikkinnstillinger

Hvis du ønsker å gjenopprette fabrikkinnstillingene til kontrolleren, trykk på knappen og verdien vil begynne å blinke. Trykk igjen og hold knappen nede i 4 sekunder for å nullstille.

Gå ut av fininnstillinger

Vri knappen med urviseren så langt du kan og bekreft innstillingene ved å trykke på knappen. EC viftekontrolleren vil starte med de nye innstillingene.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup EC regulatora wentylacyjnego z wyświetlaczem LCD. Ten regulator wentylacyjny posiada regulator prędkości dla wentylowanych pomieszczeń i kontroluje przepływ powietrza odlotowego lub odsysane oraz zasysane powietrze. W funkcjach EC regulatora wentylacyjnego jest wliczone i utrzymywanie stałej temperatury i wilgotności w pomieszczeniu, z różnymi ustawieniami dla dziennego lub nocnego trybu pracy, w celu utrzymania stałego ciśnienia ujemnego w pomieszczeniu w celu zapobiegania uwolnienia nieprzyjemnych zapachów.

Gwarancji

Gwarancja jest ważna, gdy jest przedstawiona karta gwarancyjna z datą sprzedaży i pieczęć na miejscu zakupu. Może być przedstawiona i gwarancja elektroniczna, wykonana przez naszą stronę internetową: <http://g-systems.eu/warranty/>.

W przypadku, gdy wyżej wymienione dokumenty brakują, należy natychmiast zwrócić towar do punktu sprzedaży!

Legenda

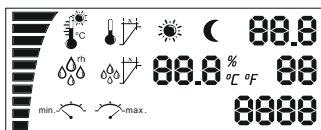
- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Prędkość | 11. Aktualna temperatura |
| 2. Temperatura | 12. Aktualny stan wilgotności |
| 3. Histereza temperatury | 13. Aktualna prędkość wentylatora |
| 4. Wilgotność | 14. UP |
| 5. Histereza wilgotności | 15. Down |
| 6. Prędkość minimalna | 16. Save/Set |
| 7. Prędkość maksymalna | 17. LED indykator świetlny |
| 8. Tryb dzienny | 18. Wyjście czujnika |
| 9. Tryb nocny | 19. Zasilanie 12VDC |
| 10. Ustawienie wartości nominalnej | 20. Wentylator odsysający (wentylator 1) |
| | 21. Wentylator zasysający (wentylator 2) |

PL

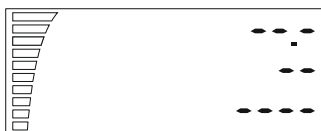
Instrukcje

Proszę zamontować EC regulatora wentylacyjnego na ścianie za pomocą dostarczonych elementów złącznych. Proszę podłączyć rury powietrznej do wentylatora w taki sposób, aby kierunek przepływu powietrza pokrywa się ze strzałką, wskazaną na wentylatora. Proszę zainstalować czujnik wilgotności i temperatury, któremu towarzyszy 4 metrowy kabel, sami decydując jaka długość jest potrzebna. Bądźcie pewni, że kabel nie jest bezpośrednio narażony pod wpływem działania ciepła i światła, aby móc uwzględnić parametrów powietrza maksymalnie prawdziwie.

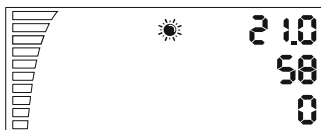
Jeśli kabel jest zbyt krótki, może zostać przedłużony o 50 metrów. Proszę zwrócić uwagę na polaryzację i proszę podjąć ten krok jeśli nie ma napięcia. Niewłaściwe podłączenie lub zwarcie może uszkodzić niektóre części! Proszę podłączyć do 18. Wyjście czujnika EC regulatora wentylacyjnego. Proszę podłączyć 20+21 wentylator odsysający i zasysający za pomocą dwóch przewidzianych 4 metrowe kable. Proszę podłączyć 19. Zasilanie do odpowiedniego gniazdka.



LED lampka wskaźnika zaczyna migać i wentylator się uruchamia. Zwykle to trwa kilka sekund. Początkowo na ekranie pojawiają się wszystkie wskaźniki i działa podświetlenie.



Potem zaczyna inicjalizację czujnika i w przypadku, że ekran zostaje w ten sposób, oznacza że jest problem z czujnikiem lub z jego wiązaniem. Proszę sprawdzić połączenie czujnika z urządzeniem. W przypadku gdy problem nie może być usunięty, proszę wrócić urządzenia do naprawy.



W przeciwnym wypadku, po kilku sekundach pojawi się wartość pomiarowa, kolumna prędkości i faza dzień/noc.

Zobaczycie te przyciski na kontrolerze wentylacyjnym- Up/Down, Save/Set. Za pomocą Up i Down możecie poruszać się w ustawieniach.



Jeżeli naciśnięcie Down jeden raz pojawi się ustawienie dziennej temperatury. To ustawienie wyświetli się na ekranie przez około 10 sekund i potem ekran odzyskuje początkowy stan.

Aby zmienić wartość temperatury proszę raz nacisnąć Save/Set. Ustawienie zaczyna migać i wtedy można zmienić wartość za pomocą przycisków Up/Down. Proszę wybrać żądaną temperaturę na tryb dzienny, który jest oznaczony symbolem słońca. Proszę nacisnąć ponownie Save/Set, aby zachować ustawienie i wrócić z powrotem do innych ustawień.



W przypadku, że zapomniecie zachować wprowadzone zmiany, po 2 minutach ekran powraca do stanu początkowego. Proszę przejść do następnego ustawienia przyciskiem Down. Ustawienie do temperatury histerezy.

Co to jest histereza? Histereza jest wartością pomiędzy najniższym a najwyższym punktem regulacji.

Przykład: Jeśli ustawimy temperaturę na 25°C i jest histereza 2°C. To oznacza, że wentylator zaczyna działać przy temperaturze pokojowej powyżej 25°C i osiąga prędkość maksymalną +2°C histereza przy 27°C. W tych 2°C histereza 25°C-27 °C wentylator działa szybciej lub wolniej w zależności od zmierzonej temperatury.

Aby zmienić wartość, proszę użyć ponownie Save/Set, aby przejść do ustawień musicie zmienić wartość używając Up/ a own i zachować.



Po powrocie do ogólnych ustawień przyciskiem Down proszę przejść do następnego ustawienia o codziennej wilgotności.

Proszę powtórzyć ponownie, proszę wprowadzić wybraną wartość przyciskiem Save/Set, przyciskiem Down proszę przejść do następnego ustawienia.

Ustawienie wilgotności histerezy w ciągu dnia jest jak opisanej powyżej temperatury histerezy.

Przykład: 10% rh przy 60% wilgotności, wentylator zaczyna działać przy 60% wilgotności i +10% rh, a przy 70%rh osiąga prędkość maksymalną.





Ustawienie minimalnej prędkości w ciągu dnia.

W lewym dolnym rogu można zobaczyć obecne ustawienie prędkości. Każda wypełniona część oznacza prędkość 10%. Ustawienie zmienia się przyciskiem Save/Set, jak to opisano powyżej.

Uwaga! Na końcu niniejszego podręcznika znajdują Państwo sekcję "Kalibracja minimalnej prędkości".



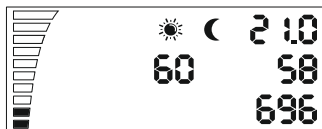
Proszę powtórzyć wszystkie 6 ustawień, jak wyjaśniono na dzień, proszę wybrać wartości dla trybu nocnego. Po przejściu przez wszystkie 6 kroków w menu ustawień dla trybu pracy nocnej, można ustalić ustawienia ciśnienia ujemnego.



Ciśnienie ujemne zmniejsza prędkość wentylatora zasysającego. Przykład: przy 20%, wentylator zasysający pracuje 20% wolniej w porównaniu z wentylatorem odsysającym. Przy 0% oba wentylatory mają taką samą prędkość. Proszę zmienić wartość za pomocą przycisku SAVE/SET.



Proszę przejść do następnego ustawienia do przesunięcia czujnika świetlnego.



Proszę zobaczyć i okresowo migających symbolów słońce i księżyc. Proszę wybrać Save/ Set, żeby wybrać tryb dzień/noc.

To ostatnie ustawienie służy do przełączania między trybem dziennym a trybem nocnym. Jeśli czujnik światła osiągnie poziom przełączenia, rozpoczyna się odliczanie w zależności od sekund, które zostały wprowadzone. Po przejściu tego odliczania, kontroler sam przełączy się od trybu nocnego do trybu dziennego lub odwrotnie, bez przerywania czujnika światła.

LED indyktor służy do wskazywania stanu wentylatora. Mignięcie oznacza inicjalizacja. Ciągłe oświetlenie – tryb dzienny, a krótkie miganie podczas trybu nocnego oznacza, że wentylator działa.

W ustawieniach

- P-1 Kalibracja maksymalnej niskiej prędkości.
- P-2 Ustawienia podświetlenia
- P-3 Sygnał wyjściowy 0-10V lub PWM ustawienie
- P-4 Wentylator wejściowy ON –OFF
- P-5 Restowanie ustawień fabrycznych

Wejście w ustawieniach

Proszę wyjąć przewodu zasilającego z gniazda ściennego. Proszę poczekać kilka sekund. Proszę nacisnąć i przytrzymać przycisk i podłączyć zasilanie ponownie. Proszę przytrzymać przycisk dłużej niż 3 sekundy.

P-1 Kalibracja maksymalnej niskiej prędkości

Ponieważ nie każdy EC wentylator ma taką samą minimalną prędkość, można to ustawić (poprawić) za pomocą EC kontrolera wentylatora. Proszę zwrócić uwagę na prędkość wentylatora, proszę ustawić minimalną prędkość od stanu wyłączonego (OFF) do 1 %. Teraz wentylator powinien zacząć działać sam, nie powinny pozostać nieruchome .



Teraz można dostosować prędkość, która musi odpowiadać 1% z minimalnej prędkości. Proszę nacisnąć przycisk, aby zmienić wartość wyświetlacza obracając przyciskiem. Proszę zapisać nową wartość, naciskając przycisk. Proszę przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przejść do kolejnych ustawień. Proszę powtórzyć dla wszystkich kolejnych ustawień.

P-2 Ustawienia podświetlenia

Proszę wybrać pomiędzy Automatycznym, Włączonym (ON) lub Wyłączonym (OFF) (domyślnie jest Automatyczne).

P-3 Sygnał wyjściowy

Proszę wybrać pomiędzy 0-10V lub PWM sygnałem z modulacją. (domyślnie jest 0-10 V).

P-4 Ustawienia wentylatora wlotowego

Proszę wybrać jeżeli wentylator wlotowy musi zatrzymać swoją pracę, jeśli wartości temperatury i wilgotności są niższe. (domyślnie nie wyłączone (OFF)).

P-5 Restowanie ustawień fabrycznych

Proszę wybrać, jeśli chcecie przywrócić kontroler do ustawień fabrycznych. Proszę nacisnąć przycisk i wartość zacznie migać. Proszę nacisnąć ponownie i przytrzymać przez 4 sekundy, aby zresetować.

Wyjście z ustawień

Proszę obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara „do końca”, proszę potwierdzić ustawień naciskając przycisk. EC kontroler wentylatora rozpoczyna pracę z nowymi ustawieniami.

Introdução

Agradecemos que comprou o Controlador de ventilação EC com display LCD. Este controlador de ventilação dispõe de um regulador de velocidade para recintos ventilados e controla o fluxo do ar de exaustão ou do ar aspirado ou inspirado. Nas funções do controlador de ventilação EC está ainda incluída a manutenção de temperatura e humidade constantes no interior do recinto, que têm diferentes configurações para o modo de operação diurno e noturno, para a manutenção de uma pressão negativa constante no recinto com o fim de eliminar a emissão de cheiros desagradáveis.

Garantia

A garantia é válida quando está entregue o cartão de garantia com a data da venda e o carimbo do local da compra. Pode ser também entregue uma garantia que foi registada por via electrónica em nosso site: <http://g-systems.eu/warranty/>. Caso faltarem os documentos descritos acima, por favor devolva o produto imediatamente no estabelecimento onde o comprou!

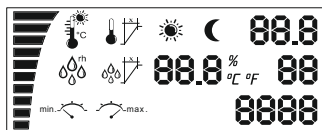
Legenda

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Velocidade | 12. Estado atual da humidade |
| 2. Temperatura | 13. Velocidade atual do ventilador |
| 3. Histerese da temperatura | 14. UP |
| 4. Humidade | 15. Down |
| 5. Histerese da humidade | 16. Save/Set |
| 6. Velocidade mínima | 17. Indicador luminoso LED |
| 7. Velocidade máxima | 18. Saída de sensor |
| 8. Modo diurno | 19. Alimentação 12VDC |
| 9. Modo noturno | 20. Ventilador aspirador (ventilador 1) |
| 10. Definição do valor nominal | 21. Ventilador inspirador (ventilador 1) |
| 11. Temperatura atual | |

Instruções

Instale o controlador de ventilação EC na parede por meio dos elementos de montagem de velcro que são fornecidos. Ligue o tubo de ar ao ventilador, de modo que a direção do fluxo de ar coincida com a seta marcada no ventilador. Instale o sensor de humidade e temperatura que vem acompanhado por um cabo de 4 metros ficando para si decidir o comprimento de que precisa. Assegure-se que ele não está diretamente exposto a uma fonte de calor ou luz a fim de poder indicar os parâmetros com máxima exatidão.

Se o cabo for demasiado curto, pode ser prolongado até 50 m. Preste atenção à polaridade e só execute essa ação se não houver nenhuma tensão. O cabeamento incorreto ou o curto-circuito podem danificar algumas das partes! Ligue-o ao 18. Saída para o sensor do controlador de ventilação EC. Ligue 20 + 21 Ventilador aspirador e inspirador aos dois cabos de 4 metros fornecidos. Conecte 19. Alimentação a uma tomada doméstica apropriada.



O indicador luminoso LED começa a piscar e o ventilador começa a funcionar. Normalmente isso demora alguns segundos. Inicialmente no ecrã aparecem todos os indicadores e a retroiluminação funciona.



Em seguida, começa a inicialização do sensor e se o ecrã ficar nessa posição, isso significa que existe um problema com o sensor ou a sua conexão. Verifique a conexão entre o sensor e o dispositivo. Caso for impossível resolver o problema, deverá retornar o dispositivo para a reparação.



No caso contrário, passados alguns segundos, verá o valor medido, o campo da velocidade e a fase dia/noite.

Verá esses botões no controlador de ventilação Up/Down, Save/Set. Usando Up e Down, poderá navegar pelas configurações.



Se pressionar Down uma vez, aparecerá a configuração da temperatura diurna. Esta configuração ficará no ecrã por aproximadamente 10 segundos e após disso restabelece-se o estado primário do ecrã.

G-Systems Engineering

Para alterar o valor da temperatura, pressione Save/Set uma vez. A definição começa a piscar e então poderá alterar o valor usando os botões Up/Down. Selecione a temperatura desejada para o modo diurno que é marcado com o símbolo do sol. Pressione novamente Save/Set para guardar a configuração e retorne para as outras configurações.



Se se esquecer de salvar as alterações, o display retorna passados 2 minutos para o seu estado primário.

Vá à configuração seguinte por meio do botão Down. Configuração da histerese da temperatura.

O que é a histerese? A histerese é o valor situado entre o ponto mais baixo e mais alto do regulamento.

Exemplo: Se definir a temperatura a 25°C e há uma histerese de 2°C, isto significa que o ventilador começa a operar com a temperatura ambiente de mais de 25°C e atinge a velocidade máxima +2°C de histerese com 27°C. Nesse 2°C de histerese de 25°C-27°C, o ventilador funciona mais rápido ou mais devagar em função da temperatura medida.

Para alterar o valor, use novamente Save/Set para entrar nas definições altere o valor com meio de Up/Down e salve.



Depois de retornar às configurações gerais, vá por meio do botão Down para configuração seguinte que é a da humidade diurna.

Repita novamente, introduza o valor selecionado por meio de Save/Set, e por meio de Down, vá para configuração seguinte.

A definição da histerese da humidade durante o dia é igual à descrita acima acerca da histerese da temperatura.

Exemplo: 10% rh com 60% de humidade, o ventilador começa a operar com 60% de humidade e + 10% rh, e com 70% rh atinge a velocidade máxima.



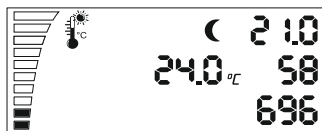


Definição da velocidade mínima durante o dia. Na parte esquerda inferior poderá ver a configuração atual da velocidade.

Cada campo preenchido significa 10% de velocidade. A definição é alterada por meio do botão Save/Set, como descrito acima.

Definição da velocidade máxima durante o dia. Pode selecionar a configuração da velocidade máxima do ventilador na parte esquerda em cima do ecrã, significando cada campo não preenchido a falta de 10% da velocidade. A definição é alterada por meio do botão Save/Set, como descrito acima.

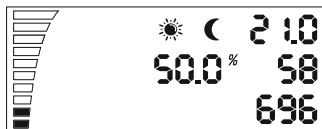
Atenção! No final do Manual encontrará o capítulo Calibração da velocidade mínima.



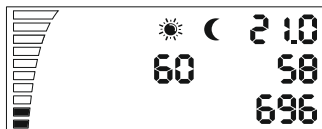
Repita todas as 6 configurações da maneira explicada sobre o modo diurno, selecionando os valores para modo noturno. Depois de ter passado por todos os 6 passos do menu das configurações para o modo noturno de funcionamento, poderá fazer as configurações da pressão negativa.



A pressão negativa diminui a velocidade do ventilador inspirador. Exemplo: com 20% o ventilador inspirador funciona 20% mais devagar do que o ventilador aspirador.



Com 0% os dois ventiladores têm a mesma velocidade. Altere o valor por meio do botão SAVE/SET. Passe para a configuração seguinte para permutar o sensor luminoso.



Poderá ver também piscar periodicamente os símbolos sol e lua. Selecione Save/Set para selecionar o modo dia/noite.

Esta última configuração serve para alternar os modos diurno e noturno. Se o sensor luminoso atingir o nível de alternância, começa a contagem regressiva em função dos segundos que definiu. Após o fim dessa contagem regressiva, é o próprio controlador que alternará os modos de noturno para diurno ou vice-versa sem interromper o sensor luminoso.

O indicador LED serve para exibir o estado do ventilador. Quando piscar, significa inicialização. O brilho constante significa modo diurno e a cintilação durante o modo noturno significa que o ventilador está a funcionar.

Subconfigurações

- P-1 Calibração da velocidade mais baixa possível.
- P-2 Configuração da luz indicadora de fundo
- P-3 Sinal de saída 0-10V ou configuração PWM
- P-4 Ventilador de entrada ON – OFF
- P-5 Redefinir as configurações padrão de fábrica

Entrar nas subconfigurações

Desligue o cabo de alimentação da tomada de parede. Aguarde alguns segundos. Carregue e segure o botão. Volte a ligar o cabo de alimentação. Segure o botão por mais de 3 segundos.

P-1 Calibração da velocidade mais baixa possível

Nem todos os ventiladores EC têm a mesma velocidade mínima, mas isto pode ser configurado (corrigido) pelo controlador do ventilador EC. Preste atenção à velocidade do ventilador, configure a velocidade mínima de OFF para 1 %. Agora o ventilador deve começar a funcionar sozinho, não deve ficar parado.



Pode configurar a velocidade que deve corresponder a 1% da velocidade mínima. Carregue no botão para alterar os valores da tela ao girar o botão. Guarde o novo valor carregando no botão. Gire no sentido horário para ir às próximas configurações. Repita para todas as demais configurações.

P-2 Configuração de luz de fundo

Selecione entre Automático, Ligado (ON) ou Desligado (OFF) (o modo padrão é Automático).

P-3 Sinal de saída

Selecione entre 0-10V ou PWM sinal com modulação. (o modo padrão é 0-10V).

P-4 Configurações do ventilador de entrada

Selecione se o ventilador de entrada deve parar de funcionar quando os valores da temperatura e humidade forem mais baixos. (o modo padrão não é «desligado» (OFF)).

P-5 Redefinir as configurações padrão de fábrica

Selecione se quiser redefinir as configurações padrão de fábrica do controlador. Carregue no botão e o valor começará a piscar. Carregue novamente e segure por 4 segundos para redefinir.

Sair das subconfigurações

Gire no sentido horário, fazendo giro completo e confirme as configurações carregando no botão. O controlador de ventilador EC começa a funcionar com as novas configurações.

Introducere

Va multumim ca ati achizitionat EC controlerul de ventilatie cu afisaj LCD. Acest controler de ventilatie are la dispozitie un regulator de viteza pentru zonele ventilate si controleaza fluxul de aer prelucrat sau aspirat si absorbit. In functiile acestui EC controler de ventilatie este inclusa si mentinerea unei temperaturi si umiditati constante in incapere, cu setari diferite in functie de regimul de lucru de zi sau de noapte, pentru mentinerea unei presiuni negative constante in incapere cu scopul prevenirii scaparilor de mirosuri neplacute.

Garantie

Garantia este valabila in cazul prezentarii certificatului de garantie, cu data vanzarii si stampila de la locul achizitionarii. Poate fi prezentata si garantie inregistrata in mod electronic, efectuata prin cadrul site-ului nostru: <http://g-systems.eu/warranty/>. In cazul in care documentele susmentionate lipsesc, va rugam sa returnati imediat produsul la punctul de vanzare.

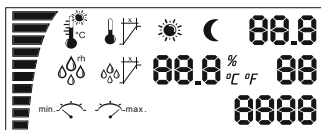
Legenda

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Viteza | 12. Starea curenta a umiditatii |
| 2. Temperatura | 13. Viteza curenta a ventilatorului |
| 3. Temperatura histerezis | 14. UP |
| 4. Umiditate | 15. Down |
| 5. Umiditate histerezis | 16. Save/Set |
| 6. Viteza minima | 17. Indicator luminos cu LED |
| 7. Viteza maxima | 18. Iesire pentru senzor |
| 8. Regim de zi | 19. Alimentare 12VDC |
| 9. Regim de noapte | 20. Ventilator aspiratie (ventilator 1) |
| 10. Setare valoare nominala | 21. Ventilator absorbtie (ventilator 2) |
| 11. Temperatura curenta | |

Instructiuni

Instalati EC controlerul de ventilatie pe perete prin cadrul bridelor si suruburilor puse la dispozitie. Conectati tubul de aer la ventilator, in asa fel incat directia fluxului de aer sa coincida cu sageata indicata pe ventilator. Instalati senzorul de umiditate si temperatura, care este dotat cu 4 metri de cablu, unde dvs. singuri puteti decide de ce lungime aveti nevoie. Asigurati-va ca acesta nu este expus in mod direct la sursa de caldura sau lumina directa, pentru a putea deconta parametrii de aer in mod maxim real.

În cazul în care cablul este foarte scurt, acesta poate fi prelungit cu încă 50m. Fiți atenți la polaritate și întreprindeți acest pas în cazul în care nu există tensiune. Conectarea necorespunzătoare sau situațiile de scurtcircuit pot deteriora anumite componente! Conectați de 18. Ieșiți pentru senzor la EC controlerul de ventilație. Conectați 20 + 21 ventilatorului de aspirație și absorbtie cu cele două cabluri de 4 metri puse la dispoziție. Cuplați 19. Alimentați la priză corespunzătoare de uz casnic.



Indicatorul luminos cu LED începe să lumineze intermitent și ventilatorul intră în funcțiune. Aceasta durează de obicei câteva secunde. Inițial pe ecran apar toți indicatorii și iluminatul fundal funcționează.



După care începe inițializarea senzorului, iar în cazul în care ecranul rămâne în această poziție, înseamnă că există o problemă cu senzorul sau cu conexiunea acestuia. Verificați conexiunea de la senzor până la dispozitiv. În cazul în care problema nu poate fi remediată, returnați dispozitivul pentru reparație.



În caz contrar, după câteva secunde, veți vedea valoarea măsurată, coloana pentru viteză și faza de zi/noapte.

Veți observa aceste butoane pe controlerul de ventilație – Up/Down, Save/Set. Cu ajutorul butonului Up și Down puteți schimba setările.



După apăsarea butonului Down o singură dată, va apărea setarea pentru temperatura de zi. Aceasta setare va rămâne pe ecran pentru circa 10 secunde după care ecranul revine la starea sa inițială.

G-Systems Engineering

Pentru a modifica valoarea temperaturii apasati Save/Set o singura data. Setarea incepe sa lumineze intermitent, timp in care puteti modifica valoarea cu ajutorul butoanelor Up/Down. Selectati temperatura dorita pentru regimul de zi, care este marcat cu simbolul soarelui. Apasati din nou Save/Set pentru a salva setarile, dupa care va intoarcati inapoi la celelalte setari.



In cazul in care uitati sa salvati setarile, afisajul revine dupa 2 minute la starea sa initiala. Continuati catre urmatoarea setare cu butonul Down. Setarea pentru temperatura histerezis.

Ce inseamăa histerezis? Histerezisul este valoarea dintre punctul cel mai scazut si cel mai inalt de reglare.

De exemplu: Daca setam temperatura la 25°C si exista histerezis de 2°C. Aceasta inseamna ca ventilatorul va incepe sa functioneze la temperatura incaperii de peste 25°C si va atinge viteza maxima de +2°C histerezis la 27°C. La aceste 2°C histerezis de la 25°C- 27°C ventilatorul functioneaza mai repede sau mai lent in functie de temperatura masurata.

Pentru a modifica valorile folositi din nou Save/Set, pentru a intra in setari, modificati valoarea cu Up/Down si salvati.



Dupa revenirea la setarile generale cu butonul Down mergeti catre urmatoarea setare pentru umiditatea in timpul zilei.

Repetati din nou, introduceti valoarea setata cu Save/Set, iar cu Down mergeti catre urmatoarea setare.

Setarea pentru histerezis umiditate in timpul zilei este la fel ca si cea descrisa mai sus la histerezis temperatura.

De exemplu: 10% rh la 60% umiditate, ventilatorul incepe sa functioneze la 60% umiditate si +10% rh, iar la 70% rh atinge viteza maxima.

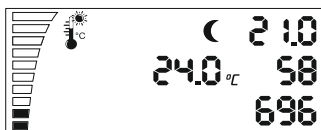




Setare pentru viteza minima in timpul zilei. In partea stanga jos, puteti observa setarea curenta pentru viteza. Fiecare sectiune completata inseamna viteza de 10%.

Setarea se modifica cu butonul Save/Set, asa cum este descris mai sus. Setare pentru viteza maxima in timpul zilei. Puteti selecta setarea pentru viteza maxima a ventilatorului din partea stanga sus a ecranului, unde fiecare sectiune necompletata inseamna ca lipseste 10% din viteza. Setarea se modifica cu butonul Save/Set, asa cum este descris mai sus.

Atentie! La finalul manualului veti gasi sectiunea „Calibrarea vitezei maxime”



Repetati toate cele 6 setari, asa cum este explicat pentru regimul de zi, selectand valorile pentru regim de noapte. Odata ce ati trecut prin toate cele 6 etape din meniul de setare al regimului de lucru de noapte, puteti introduce setari pentru presiunea negativa.



Presiunea negativa reduce viteza ventilatorului de absorbtie. De exemplu: la 20%, ventilatorul de absorbtie functioneaza cu 20% mai lent decat ventilatorul de aspiratie.



La 0% ambele ventilatoare au una si aceeasi viteza. Schimbati valorile cu ajutorul butonului SAVE/SET. Treceti catre urmatoarea setare pentru comutarea senzorului de lumina.



Puteti observa si luminarea intermitenta periodica a simbolurilor soare si luna. Alegeti Save/Set pentru a selecta regimul de zi/noapte.

Aceasta ultima setare serveste la comutarea intre regimul de zi si cel de noapte. Daca senzorul luminos atinge nivelul de comutare, incepe o numaratoare inversa in functie de secunde introduse. Dupa trecerea acestei numaratori inverse, controlerul singur se va comuta de la regimul de noapte la regimul de zi sau invers, fara a se intrerupe senzorul luminos.

Indicatorul LED serveste pentru indicarea starii ventilatorului. Luminarea intermitenta inseamna initializare. Luminarea continua – regim de zi, iar luminarea intermitenta scurta in timpul regimului de noapte inseamna ca ventilatorul functioneaza.

Sub-setări

- P-1 Calibrare viteză maxim de redusă
- P-2 Setări iluminare fundal
- P-3 Semnal ieșire 0-10V sau PWM setare
- P-4 Ventilator intrare ON - OFF
- P-5 setare setări din fabrică

Accesare sub setări

Îndepărtați cablul de alimentare din contactul/priza din perete. Așteptați timp de câteva secunde. Apăsati și țineți apăsat butonul și reconectați alimentarea. Țineți apăsat butonul timp de peste 3 secunde.

P-1 Calibrare viteză maxim de redusă

Deoarece nu fiecare ventilator EC are viteza minimă egală, acest lucru se poate seta (modifica) de la controlerul de ventilator EC. Acordați atenție vitezei ventilatorului, setați minima posibilă de la oprit (OFF) la 1%. Acum ventilatorul trebuie să înceapă să funcționeze singur, nu trebuie să rămână nemișcat.



Acum puteți seta viteza care trebuie să corespundă la 1% din viteza minimă. Apăsăți butonul pentru a modifica valoarea display-ului cu ajutorul rotirii butonului. Mențineți noua viteză prin apăsarea butonului. Rotiți în direcția acului de ceasornic și mergeți la următoarele sub-setări. Repetați pentru tot restul setărilor.

P-2 Setari iluminare spate/fundal

Selectați între Automatic, Pornit (ON) sau Oprit (OFF) (prin default este Automatic).

P-3 Semnal ieșire

Selectați între 0-10V sau PWM semnal cu comutare. (prin default este 0-10V).

P-4 Setări ventilator intrare

Selectați dacă ventilatorul de intrare trebuie să-și oprească funcționarea, dacă valorile temperaturii și umidității sunt mai mici. (prin default nu este oprit (OFF)).

P-5 setare setări din fabrică

Selectați dacă doriți să returnați controlerul la setările din fabrică. Apăsăți butonul și valoarea va începe să clipească. Apăsăți din nou și țineți timp de 4 secunde pentru a se reseta.

leșire din sub-setări

Rotiți în direcția acului de ceasornic până la final și confirmați setările prin apăsarea butonului. Controlerul de ventilator EC va începe să funcționeze cu noile setări.

Inledning

Tack för att du köpte EK fläkten med inbyggd styrenhet och LCD-display. Denna fläkt har en hastighetsregulator till ventilerade rum och den även styr flödet av bearbetad samt insugen eller utsugen luft. Styrenhetens funktioner omfattar också att hålla en konstant temperatur och luftfuktighet i rummet och enheten har olika inställningar för dags- och nattläge, för upprätthållandet av konstant negativt tryck i rummet i syfte att förebygga illaluktande utsläpp.

Garanti

Garantin är giltig om det presenteras ett garantibevis med försäljningsdatum och stämpel från inköpsstället. Det kan presenteras elektronisk garanti som har registrerats på vår hemsida: <http://g-systems.eu/warranty/>. Ifall ovannämnda dokument saknas, vänligen lämna tillbaka varan på inköpsstället omgående!

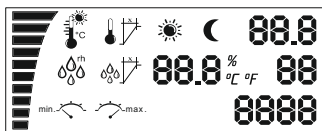
Legend

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. <i>Hastighet</i> | 12. <i>Aktuell luftfuktighet</i> |
| 2. <i>Temperatur</i> | 13. <i>Aktuell fläkthastighet</i> |
| 3. <i>Temperaturhysteres</i> | 14. <i>Upp</i> |
| 4. <i>Luftfuktighet</i> | 15. <i>Ner</i> |
| 5. <i>Luftfuktighethysteres</i> | 16. <i>Spara/Inställ</i> |
| 6. <i>Minimal hastighet</i> | 17. <i>LED-indikator</i> |
| 7. <i>Maximal hastighet</i> | |
| 8. <i>Dagsläge</i> | 18. <i>Sensoruttag</i> |
| 9. <i>Nattläge</i> | 19. <i>Laddare 12VDC</i> |
| 10. <i>Inställning av nominellt värde</i> | 20. <i>Utsugande fläkt (fläkt 1)</i> |
| 11. <i>Aktuell temperatur</i> | 21. <i>Insugande fläkt (fläkt 2)</i> |

Anvisningar

Montera fläkten på väggen med hjälp av medföljande fästen av kardborrband. Anslut luftröret till fläkten så att luftflödets riktning är det samma som riktningen mot vilken pilen på fläkten pekar. Montera sensor för luftfuktighet och temperatur som kommer med en kabel på 4 meter (du kan bedöma själv hur lång kabel du behöver). Se till att sensor inte är utsatt för en direkt värme- eller ljuskälla så att den kan mäta luftparametrarna på det mest korrekta sättet.

Om kabeln är för kort kan den förlängas med ytterligare 50 m. Lägga märke till polariteten och utför det här steget om det inte finns någon spänning. Felaktig anslutning eller kortslutning kan skada vissa av delarna! Anslut den till 18. Sensoruttag av EK fläkten. Anslut 20 + 21 utsugande och insugande fläkt med de två medföljande kablar på 4 meter. Koppla 19. Laddare i ett lämpligt vägguttag.



LED-indikatorn börjar blinka och fläkten startar. Det brukar ta några sekunder. Först visas alla indikatorer på skärmen och bakgrundsbelysningen lyser.



Därefter påbörjar sensorns initialisering. Om skärmen inte ändras, betyder det att det finns något problem med sensorn eller dess anslutning. Kontrollera kopplingen mellan sensorn och enheten. Om problemet inte går att lösa, returnera fläkten för reparation.



Efter några sekunder kommer du annars att se det uppmätta värdet, hastighetspalten och dags/nattläge.

Följande knappar syns på fläktens styrenhet: Upp/Ner, Spara/Inställ. Med hjälp av Upp och Ner kan du navigera bland inställningarna.



Om du trycker en gång på knappen Ner visas inställningen för dagstemperatur. Denna inställning visas på skärmen i ungefär 10 sekunder och sedan återställs skärmen till sitt ursprungliga tillstånd.

G-Systems Engineering

För att ändra temperaturinställningen tryck en gång på Spara/Inställ. Inställningen börjar blinka och därefter kan du ändra värdet med hjälp av knapparna Upp/Ner. Välj den önskade temperaturen för dagsläge som är markerat med ett soltecken. Tryck igen på Spara/Inställ för att spara inställningen och gå tillbaka till de andra inställningarna.



Om du glömmer att spara inställningarna, återgår skärmen till sitt ursprungliga tillstånd efter 2 minuter. Gå vidare till nästa inställning genom att trycka på Ner. Inställning av temperaturhysteres

Vad betyder hysteres? Hysteres är ett värde mellan den lägsta och högsta punkten i regleringsintervallet.

Exempel: Om du inställer temperaturen på 25°C och det finns hysteres på 2°C, betyder det att fläkten startar när rumstemperaturen är över 25°C och den når maximal hastighet vid +2°C hysteres alltså vid 27°C. Inom dessa 2°C hysteres från 25°C till 27°C arbetar fläkten snabbare eller långsammare beroende på den uppmätta temperaturen.

För att ändra värdet - använd Spara/Inställ för att gå till inställningarna. Ändra värdet med hjälp av Upp/Ner och spara.



När du återvänder till de allmänna inställningarna, kan du gå vidare till nästa inställning för luftfuktighet under dagen.

Upprepa igen, spara det valda värdet genom Spara/Inställ och gå vidare till den nästa inställning med hjälp av Ner.

Inställningen av luftfuktighethysteres är samma som ovanbeskrivna inställning för temperaturhysteres.

Exempel: 10% RH vid 60% luftfuktighet: fläkten startar vid 60% luftfuktighet och + 10% RH och vid 70% når fläkten maximal hastighet.

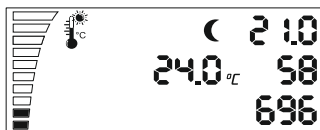




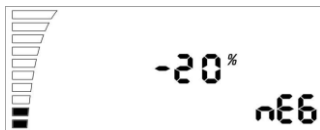
Inställning av minimal hastighet om dagen. Längst ner till vänster kan du se den aktuella hastighetsinställningen.

Varje ifylld del står för hastighet på 10%. Inställningen ändras med Spara/Inställ enligt beskrivningen ovan. Inställning av maximal hastighet under dagen. Du kan välja fläktens maximala hastighet uppe till vänster på skärmen. Varje del som inte är ifylld står för brist på hastighet på 10%. Inställningen ändras med knappen Spara/Inställ enligt beskrivningen ovan.

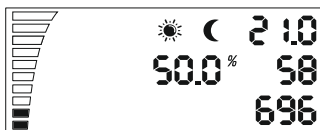
OBS! I slutet av bruksavsnittet hittar du avsnittet "Kalibrering av den maximala hastigheten"



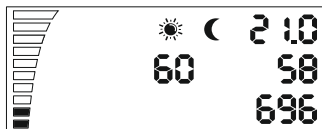
Upprepa alla 6 inställningar såsom förklarats ovan men denna gång välj värden för nattläge. När du gått igenom alla 6 steg i inställningsmenyn för dags- och nattläge, kan du ställa in inställningar för det negativa trycket.



Det negativa trycket minskar hastigheten på den insugande fläkten. Exempel: vid 20%, arbetar den insugande fläkten 20% långsammare än den utslugande fläkten.



Vid 0% har båda fläkten en och samma hastighet. Ändra värdet med hjälp av knappen Spara/Inställ. Gå vidare till nästa inställning för omkoppling av ljussensorn.



Du koå mer att se de ståndigt blinkande tecknen sol och måne. Välj Spara/Inställ för att välja dags/nattläge.

Den sistnämnda inställningen används för att byta mellan dags- och nattläge. Om ljussensorn når bytenivån börjar en nedräkning avhängigt av sekunderna som du själv har inställt. När nedräkningen slutar byter styrenheten själv från nattläge till dagsläge eller tvärtom utan att ljussensorn avbryts.

LED-indikatorn används för att visa flåktens läge. Blinkande LED-indikator betyder initialisering. Ståndigt ljus - dagsläge; kort blinkning under nattläge betyder att flåkten fungerar.

Underinställningar

- P-1 Kalibrering av den högsta låga hastigheten.
- P-2 Inställningar för bakre belysning
- P-3 Utgående signal 0-10V eller PWM inställning
- P-4 Inkommande flåkt ON – OFF
- P-5 Återställning av fabriksinställningarna

Att komma in på underinställningar

Ta bort matningskabeln från väggen. Vänta några sekunder. Tryck och håll knappen och koppla strömförsörjningen igen Håll knappen i mer än 3 sekunder.

P-1 Kalibrering av den högsta låga hastigheten

Eftersom minimihastigheten på EC flåktar inte är en och samma, kan detta ställas in (repareras) av EC flåktkontrollen. Lägg märke till flåkthastigheten, ställ minimihastigheten från avstängd (OFF) på 1 %. Nu måste flåkten börja fungera på egen hand, den borde inte förbli orörlig.



G-Systems Engineering

Nu kan du ställa in hastigheten som måste motsvara 1 % av minimihastigheten. Tryck på knappen för att ändra värdena på skärmen genom att vrida knappen. Spara det nya värdet genom att trycka på knappen. Vrid medurs och navigera vidare till nästa inställningar. Upprepa för alla därpåföljande inställningar.

P-2 Inställningar för bakre belysning

Välj mellan Automatisk, Påkopplad (ON) eller Avstängd (OFF) (förvald inställning: Automatisk).

P-3 Utgående signal

Välj mellan 0-10V eller PWM signal med modulering. (förvald inställning: 0-10 V).

P-4 Inställningar för inkommande fläkt

Välj om den utgående fläkten måste sluta fungera om temperatur- och fuktighetsvärdena är lägre. (förvald inställning: icke avstängd (OFF))

P-5 Återställning av fabriksinställningarna

Välj om du vill återställa apparatens fabriksinställningar. Tryck på knappen och värdet kommer att börja blinka. Tryck igen och håll i 4 sekunder för att det ska nollställs.

Lämna inställningar

Vrid medurs så långt det går, bekräfta inställningarna genom att trycka på knappen. EC fläktkontrollen börjar fungera med de nya inställningarna.



www.g-systems.eu *Controlling is a game for us*

G-systems Engineering ood

Industrial zone 11 / Po.Box 136

BG-8800 Sliven Bulgaria

Tel.: +359 44 675 357

Questions for: Products support, warranty

www.g-systems.eu go to Live Support